



A Member of KION Group

Originalno uputstvo Elektro paletar

PALLET TRUCK

EP15-03



Baoli — vaš partner



O KION grupi

KION grupa je svetski lider u industrijskim transportnim sredstvima, pratećim uslugama i rešenjima za lanac snabdevanja. U više od 100 zemalja sveta KION grupa projektuje, proizvodi i podržava logistička rešenja koja optimizuju tok materijala i informacija u fabrikama, skladištima i distributivnim centrima. Grupa je najveći proizvođač industrijskih transportnih sredstava u Evropi, drugi najveći proizvođač viljuškara na svetu i vodeći isporučilac rešenja za automatizaciju skladišta.

O Baoli viljuškarima

Sa preko 10.000 prodatih viljuškara i skladišnih mašina godišnje, Baoli je međunarodni i visoko konkurentan proizvođač opreme za rukovanje materijalom u segmentu povoljne cene. Od 2009. godine Baoli je potpuno integrisan u KION grupu, koja njime i upravlja. Sedište i proizvodni pogoni Baolija nalaze se u Đinidangu, provincija Điangsu (blizu Šangaja). Baoli nudi ceo asortiman proizvoda, uključujući dizel, benzinske i TNG viljuškare nosivosti od 1 do 32 tone, kao i električne i skladišne mašine. Preduzeće ima automatizovanu liniju lakiranja, liniju montaže vozila i liniju proizvodnje ključnih komponenata, što

predstavlja čvrstu osnovu za rast poslovanja.

Kao brend KION grupe, naš cilj je da budemo jedan od vodećih brendova u masovnoj proizvodnji opreme za rukovanje materijalom. Spajanjem konkurentskih prednosti KION-ove operativne izvrsnosti i Baolijeve integrisane proizvodne platforme, Baoli kupcima širom sveta nudi proizvode i uslugu sa dobrim odnosom cene i vrednosti.

U Baoliju nastojimo da visokom kvalitetu proizvoda pridružimo i visok kvalitet usluge. Sa širokom mrežom prodajnih partnera stojimo vam na raspolaganju u svako doba i svuda u svetu.

Vaš lokalni Baoli partner može vam ponuditi kompletan paket sa jednog mesta, uz stručne savete o svim aspektima prodaje i servisa.

Kontaktirajte nas:

KION Baoli(Jiangsu)Forklift CO.,Ltd.

Adresa: No. 8 Xinzhou Road, Economic Development Zone,

Jingjiang, 214500, Jiangsu,China.

Tel: 0086-523-80161860

E-pošta:
export@baoli-mh.com

Pravila za korisnika industrijskih transportnih sredstava

Pored ovog uputstva za rukovanje, dostupan je i kodeks dobre prakse sa dodatnim podacima za korisnike industrijskih transportnih sredstava.

Taj vodič daje podatke o rukovanju industrijskim transportnim sredstvima:

- definicije i skraćenice
- izbor odgovarajućeg industrijskog transportnog sredstva za konkretnu primenu
- preduslovi za bezbedan rad industrijskih transportnih sredstava
- vodič za poslodavce o bezbednoj upotrebi industrijskih transportnih sredstava
- transport, prvo puštanje u rad i skladištenje
- primer strukture procene rizika

Internet adresa i QR kod



Unosom adrese
<http://en.baoli-mh.com/vdma/>
u veb pregledač ili skeniranjem QR
koda podaci su dostupni u svakom
trenutku.



1 Uvod

Uvod	2
Opšte	4
Namenska upotreba	5
Nenamenska upotreba	5
Dodatne informacije	6
Mere opreza	8
Opis upotrebe	8
Korišćeni simboli	8
Znak usaglašenosti	9
Izjava koja odražava sadržaj izjave o usaglašenosti	10
Tehnički opis	11

2 Bezbednost

Bezbednosne smernice	14
Stabilnost	15
Preostali rizici	16
Upotreba maziva	16
Rukovanje radnim materijama	17
EMK — elektromagnetna kompatibilnost	18
Propisi	18
Stručno lice	18

3 Pregledi

Smerovi vožnje	22
Sklopovi paletara	23
Instrumenti i komande	24
Glava rude	24
Prekidač sa ključem	25
Indikator punjenja	26
Taster za isključenje u nuždi	26
Prekidač puzeće brzine	27
Natpisna pločica paletara	27

4 Rukovanje

Rukovanje litijum-jonskom baterijom	30
Podaci o usaglašenosti litijum-jonskih baterija	30
Posebna bezbednosna pravila za litijum-jonske baterije	31
Postupak u slučaju nepravilne upotrebe	32
Mere lične zaštite posle incidenta	33
Postupak u slučaju slučajnog prosipanja	33
Transport litijum-jonske baterije	34
Zbrinjavanje litijum-jonskih baterija	35
Litijum-jonske baterije: dugotrajno skladištenje	36
Uputstvo za rukovanje	38
Provere pre prvog puštanja u rad	39
Mere opreza u periodu uhodavanja	39
Dnevni pregled	39
Uključivanje i isključivanje paletara	40
Pogonski sistem	41
Vožnja	41
Dizanje	41
Spuštanje	42
Upravljanje	42
Kočenje	42
Rukovanje teretom	45
Preuzimanje i odlaganje robe	45
Bezbednosna pravila pri rukovanju teretom	47
Utovar	48
Rad sa paletarom na nagibu	50
Bezbedno parkiranje paletara	51
Dizanje paletara kranom	51
Upotreba baterije	53
Mere opreza pri bezbednom radu na bateriji	53
Tip i dimenzije baterije	53
Punjenje baterije	54
Skidanje i ugradnja baterije	54
Transport paletara	55
Čišćenje paletara	57
Stavljanje van upotrebe	58
Stavljanje van upotrebe i skladištenje	58
Konačno stavljanje van upotrebe i zbrinjavanje	58

5 Održavanje

Opšti podaci o održavanju	60
Bezbednost rada i zaštita životne sredine	60
Bezbednosni propisi za popravke i održavanje	60
Održavanje i provere	61
Opšte	62
Obuka i osposobljenost osoblja za servisiranje i održavanje	62
Pregled i održavanje	63
Servisiranje i pregled	63
Tehnički podaci za pregled i održavanje	65
Osnovno održavanje	67
Priprema paletara za održavanje i popravke	67
Skidanje poklopca	67
Zamena pogonskog točka	67
Provera nivoa hidrauličnog ulja	67
Provera nivoa ulja u prenosniku	68
Provera osigurača	68
Otklanjanje smetnji	69
Otklanjanje smetnji	69
Podaci o kvaru baterije	69
Poruke o greškama upravljačke jedinice	70

6 Tehnički podaci

Dimenzije	76
Tehnički list	77

Uvod

Uvod

Uvod

Vaš Baoli paletar (proizveden u Kini)

pruža vam najbolje u pogledu učinka, bezbednosti i udobnosti vožnje. Na vama je, kao rukovaocu, da te osobine sačuvate dugo vremena i da ih u radu iskoristite u punoj meri.

Tokom proizvodnje (ako je stavljen znak usaglašenosti):

- Ispunili smo sve bezbednosne zahteve iz izjave o usaglašenosti.
- Sproveli smo sva ispitivanja usaglašenosti koja propis zahteva.

To potvrđuje žig usaglašenosti prikazan na natpisnim pločicama.

Ovo uputstvo vam daje važne podatke o puštanju u rad, vožnji, rukovanju i održavanju Baoli paletara.

Redovno i blagovremeno popunjavajte kontrolne liste održavanja u skladu sa uputstvom za rad paletara i koristite propisane alate, sredstva za čišćenje i slično.

Da biste zadržali pravo na garantni servis, čuvajte potpunu i detaljnu evidenciju o održavanju.

Svi postupci održavanja moraju se evidentirati; u suprotnom gubite garanciju.

Korisnici, naročito rukovaoci paletarom i osoblje za održavanje, moraju se strogo pridržavati nacionalnih propisa i smernica.

Za svaku štetu nastalu nepravilnom upotrebom odgovoran je korisnik. Proizvođač KION Baoli za takvu štetu ne odgovara.

Ako paletar želite da koristite za namene koje nisu navedene u uputstvu, obratite se prodavcima ovlašćenim od strane KION Baoli.

Svaka prepravka paletara, naročito ugradnja opreme ili preinačenje, zabranjena je bez dozvole proizvođača.

Ako proizvođač više ne posluje i nema pravnog sledbenika,

korisnik može organizovati prepravku ili izmenu paletara, pod uslovom da korisnik:

- obezbedi da prepravku ili izmenu projektuje, ispita i izvede inženjer koji je stručnjak za industrijska transportna sredstva i pripadajuće bezbednosne aspekte
- trajno čuva dokumentaciju o projektovanju, ispitivanju i izvođenju prepravke ili izmene
- izvrši odgovarajuće izmene na natpisnoj pločici, nalepnicama, oznakama i u uputstvima za rukovanje i održavanje
- postavi trajnu i lako uočljivu nalepnicu na paletar sa podacima o tome kako je paletar prepravljen ili izmenjen, zajedno sa datumom prepravke ili izmene i nazivom i adresom organizacije koja je posao izvela

Uputstva za priključke se isporučuju.

⚠ OPREZ

Radi očuvanja stabilnosti i propisanog najmanjeg zaustavnog puta, ne obavljajte slaganje i rasklapanje tereta na nagibu.

Vrednosti savladivog uspona iz tehničkog lista izvedene su iz vučne sile paletara i važe samo pri prelasku preko manjih prepreka i vožnji po relativno ravnoj podlozi.

Tehničke napomene

Ovo uputstvo se ne sme umnožavati, prevoditi niti prosledivati trećem licu bez pisane saglasnosti proizvođača.

Poslovna politika KION Baoli je stalno unapređenje konstrukcije i izrade proizvoda. KION Baoli zato zadržava pravo da u svakom trenutku menja konstrukciju i tehničke parametre svojih sredstava.

Preduzeće ne prihvata odgovornost za zahteve koji se odnose na tehničke parametre, ilustracije i uputstva u ovom priručniku.

Uz paletare koji se iz fabrike isporučuju sa priključkom prilaže se i uputstvo za rukovanje priključkom. Pre puštanja u rad paletara sa priključkom

proverite da li se teretom bezbedno rukuje. Zavisno od vrste priključka, može biti potrebno izvršiti podešavanja, na primer podešavanje pritiska ili graničnika i radnih brzina. Odgovarajuća uputstva nalaze se u uputstvu za rukovanje priključkom. Mora se poštovati i uputstvo za rad priključka.

Pri naručivanju delova treba navesti kataloške brojeve.

Kataloški broj podiznog
jarbola:

Visina dizanja podiznog
jarbola [mm]:

Propisane radove obavljajte redovno, u predviđenim rokovima i uz upotrebu potrošnog materijala predviđenog za tu namenu, u skladu sa pregledom kontrola i održavanja. Obavljene radove obavezno upišite u dokumentaciju industrijskog transportnog sredstva; to je neophodno za ostvarivanje prava iz garancije.

Oznake korišćene u tekstu (napred, nazad, levo, desno) uvek se odnose na ugradni položaj opisanih delova u odnosu na smer vožnje unapred.

Servisni radovi koji ovde nisu opisani zahtevaju stručno znanje, merne instrumente i često poseban alat. Te radove poverite ovlašćenom prodavcu.

Popravke smeju izvoditi samo stručna lica (profesionalno osoblje) koja je odobrio KION Baoli.

Za pitanja o paletaru i za narudžbine rezervnih delova obratite se lokalnom KION Baoli prodavcu i navedite punu adresu isporuke.

Da bi paletar zadržao prvobitnu tehničku ispravnost, pri popravkama koristite originalne Baoli rezervne delove.

Pri naručivanju rezervnih delova, pored kataloških brojeva, navedite i sledeće podatke:

Broj modela
paletara:

Serijski broj / godina
proizvodnje:

Datum
isporuke:

Pri preuzimanju paletara prepisite podatke sa natpisnih pločica sklopova u ovo uputstvo. Odgovarajući podaci nalaze se na natpisnim pločicama na paletaru. Preporučujemo da ih upišete u uputstvo, da bi vam kasnije bili pri ruci.

Primopredaja paletara

Pre napuštanja fabrike svaki paletar se pažljivo pregleda kako bi u potpunosti odgovarao standardu i korisniku bio isporučen u besprekornom stanju.

Da bi paletar ispravno radio, Baoli prodavci su dužni da pre primopredaje provere sledeće:

- Proveriti da li su navrtke pogonskog točka pritegnute
- Proveriti stanje baterije
- Proveriti nivo hidrauličnog ulja
- Proveriti rad kočnice
- Proveriti rad upravljanja
- Proveriti rad vožnje
- Proveriti rad podizne konstrukcije i priključka

Da biste izbegli neprijatnost naknadne reklamacije, prilikom primopredaje proverite da li je paletar u besprekornom i ispravnom stanju i potvrdite svoje zadovoljstvo vozilom na proizvođačevoj potvrdi o kvalitetu proizvoda.

NAPOMENA

Kada paletar sa priključcima napušta fabriku, uz vozilo se isporučuju i uputstva za rukovanje priključcima.

NAPOMENA

Opšte

Uz svaki paletar isporučuje se sledeća tehnička dokumentacija:

- uputstvo za rukovanje paletarom
- uputstvo za rukovanje priključcima (odnosi se samo na paletare koji se iz fabrike isporučuju sa priključcima)
- izjava o usaglašenosti (za sertifikovane paletare)

Opšte

Industrijsko transportno sredstvo opisano u ovom uputstvu usaglašeno je sa važećim standardima i bezbednosnim propisima.

Industrijsko transportno sredstvo izrađeno je po najsavremenijoj tehnologiji. Poštovanje ovog uputstva omogućava bezbedno rukovanje sredstvom. Pridržavanjem odredaba ovog uputstva čuvaju se funkcionalnost i odobrene karakteristike industrijskog transportnog sredstva.

Upoznajte tehniku, razumite je i koristite je bezbedno — ovo uputstvo daje potrebne podatke i pomaže da se izbegnu nezgode i da sredstvo ostane spremno za rad i posle isteka garantnog roka.

Zbog toga:

- Pre puštanja u rad industrijskog transportnog sredstva pročitajte uputstvo i pridržavajte ga se.
- Uvek se pridržavajte svih bezbednosnih napomena iz uputstva i sa samog sredstva.

Namenska upotreba

Paletar je namenjen prevozu i slaganju tereta prikazanog u dijagramu nosivosti. Posebno:

- u skladu sa bezbednosnim pravilima strukovnog udruženja
- u skladu sa posebnim odredbama za kretanje po javnim putevima propisanim nacionalnim propisima
- u skladu sa ostalim lokalnim propisima

U svakom slučaju, odgovorna lica, a naročito rukovaoci i servisno osoblje, moraju se pridržavati posebnih odobrenih pravila za korišćenje industrijskih transportnih sredstava.

Za opasnosti nastale primenom koju proizvođač nije odobrio odgovoran je korisnik, a ne proizvođač Baoli.

Ako paletar želite da koristite za primenu koja nije navedena u ovom uputstvu, obratite se ovlašćenom prodavcu.

Paletar se ne sme menjati, naročito ne prepravkama ili ugradnjom priključaka, bez odobrenja proizvođača.

Nenamenska upotreba

Ako se paletar koristi na nedozvoljen način, odgovorni su korisnik ili rukovalac, a ne proizvođač.

UPOZORENJE

Jedan od glavnih uzroka nezgoda jeste to što rukovalac zanemaruje osnovna pravila bezbednog rada sa paletarom ili ih ne poznaje.

Radi bezbednosti rukovaoca i drugih lica moraju se poštovati osnovna pravila bezbednog rada koja slede.

OPASNOST

Visok rizik od povreda, smrti i materijalne štete. Izbegavajte upotrebu zabranjenih supstanci.

Spisak koji sledi je samo primer i nije potpun.

Nikada ne koristite paletar u sredini sa potencijalno eksplozivnom atmosferom.

Ne prevozite drugo lice (osim ako je ugrađeno „sedište za dva lica“).

Ne preopterećujte paletar (prekoračenjem nosivosti navedene na natpisnoj pločici). Preopterećenje utiče na zaustavni put, stabilnost paletara i čvrstoću podiznog jarbola.

Ne preuzimajte teret sa pomeranim težištem.

Ne stojte na vilama dok se dižu.

Ne povećavajte nosivost paletara, na primer dodavanjem tegova.

Ne slažite teret i ne skrećite pri vožnji na rampi.

Ne koristite paletar na rastresitoj ili masnoj podlozi.

Ne vozite po neravnoj podlozi ni preko prepreka.

Nikada ne parkirajte paletar tako da zaklanja aparate za gašenje požara, evakuacione izlaze ili prolaze.

Ne silazite sa paletara dok je u pokretu.

Ne ostavljajte paletar bez nadzora sa podignutim teretom.

Nikada ne ostavljajte vozilo bez nadzora na rampi.

Pri vožnji ne isturajte nijedan deo tela izvan gabarita paletara, ne naginjte se preko ivice paletara i ne pokušavajte da preskočite na drugi paletar ili predmet.

Ne koristite vile ni bilo koji drugi deo paletara za guranje, vuču ili oslanjanje predmeta, osim ako je to konstrukcijom predviđeno.

Dodatne informacije

Postupci pri radu

Prilagodite način vožnje uslovima na putu, naročito u opasnim radnim zonama i pri prenosu tereta.

Uvek gledajte u smeru kretanja.

Pazite na pešake, da ne bi ostali priklješteni između paletara i nepokretnih prepreka.

Uvek dajte zvučni signal pri prilasku mestima sa smanjenom preglednošću.

Paletar i priključci smeju se koristiti samo za odobrene namene.

Pri prenosu tereta pridržavajte se uputstva.

Na rampi: obezbedite dovoljan klirens da paletar ne zapinje o površinu rampe.
• Teret podignite do kraja da ne zapinje o površinu rampe.

Uz nagib natovaren paletar vozite unapred.

Niz nagib natovaren paletar vozite unazad.

Pri dizanju hvatača obezbedite dovoljan slobodan prostor.

Pri radu u blizini nadzemnih vodova poštujujte bezbednosna rastojanja koja propisuju nadležni organi.

Krećite se samo po podlogama koje mogu da izdrže zbir mase paletara i tereta.

Pre napuštanja upravljačkog mesta isključite kontakt i uverite se da ste aktivirali parkirnu kočnicu.

Pri vožnji držite bezbedno rastojanje zaustavljanja od vozila ili pešaka ispred sebe.

Rukovaoci treba da kreću, koče, skreću i idu unazad mekano. Izbegavajte nagla zaustavljanja, oštra skretanja i preticanje na opasnim ili nepreglednim mestima.

Pri radu u zatvorenom ili delimično zatvorenom prostoru obezbedite dovoljno provetranje.

Zaključak

Bezbedan i stručan rukovalac je onaj koji ponosno rukuje svojim paletarom, poštuje robu kojom rukuje i pridržava se ispravnih postupaka rada. On nikada ne rizikuje.

Dodatne informacije

Oštećenja i kvarovi

Svako oštećenje ili drugi kvar uočen na industrijskom transportnom sredstvu ili njegovim priključcima mora se odmah prijaviti nadređenom. Sredstvo i priključci koji predstavljaju opasnost u radu smeju se koristiti tek pošto se obavi propisno održavanje.

Ne uklanjajte bezbednosne uređaje i prekidače i ne dovodite ih u neupotrebljivo stanje. Ne menjajte posebna podešavanja bez prethodne dozvole proizvođača.

Opasne zone

Opasne zone su područja opasna po lica zbog kretanja industrijskog transportnog sredstva, njegovih komandnih uređaja, uređaja za prihvatanje tereta

(kao što su priključci) ili samog tereta. One obuhvataju i zone spuštanja tereta ili spuštanja komandnih uređaja i opreme.

Lica koja ne učestvuju u radu nikada ne smeju stajati u opasnim zonama industrijskog transportnog sredstva.

Radne zone

OPASNOST

U radnim zonama sa magnetnim poljima gustine magnetnog fluksa veće od 5 mT ne mogu se u potpunosti isključiti nenamerni pokreti paletara ili hidraulike.

Za magnetna polja gustine magnetnog fluksa veće od 5 mT moraju se koristiti komponente posebno razvijene za tu namenu.

Obratite se lokalnom ovlašćenom prodavcu.

Za prevoz se smeju koristiti samo površine koje je odobrio korisnik ili njegov predstavnik. Teret se sme slagati ili skladištiti samo na određenim mestima.

Saobraćajnice

Saobraćajnice moraju biti dobro izvedene, ravne i bez prepreka. Odvodne kanale, ukrštanja sa šinama i slično poravnati, po potrebi ih premostiti rampom, kako bi se smanjila opasnost od udara pri prelasku vozila preko njih.

Industrijsko transportno sredstvo sme se kretati samo putevima bez oštih zavoja, strmih rampi, uskih prolaza i niskih plafona.

Industrijsko transportno sredstvo ne sme se kretati po rampama koje prelaze najveći nagib koji je propisao proizvođač, a podloga mora imati dovoljno prljanjanje. Ravni i blagi prelazi na vrhu i na dnu rampe sprečavaju da teret dodirne pod i da se ošteti postolje.

Ne prekoračujte dozvoljena površinska i tačkasta opterećenja saobraćajnica. Održavajte dovoljan razmak između najviše tačke sredstva ili tereta i okolnih instalacija.

Poštujte Direktivu EU 89/654/EEZ (minimalni zahtevi bezbednosti i zdravlja na radnom mestu). U zemljama van EU poštujujte odgovarajuće nacionalne propise.

Po potrebi, opasna mesta na saobraćajnicama označite uobičajenim saobraćajnim znacima ili drugim znacima upozorenja.

Pri kretanju po javnim putevima morate poštovati važeće zakone i propise, kao i ograničenja specifična za zemlju ili region u zimskim uslovima.

Mere zaštite od požara

Korisnik je odgovoran za sprovođenje odgovarajućih mera zaštite od požara u blizini industrijskog transportnog sredstva. Korisnik je odgovoran i za dodatne mere zaštite od požara, zavis-

no od načina korišćenja sredstva. Za sva pitanja obratite se nadležnom organu.

Priključci

Priključci se smeju koristiti tek po dobijanju dozvole. Rukovaoci moraju biti obučeni za rad sa odgovarajućim priključkom.

Uz paletare koji se iz fabrike isporučuju sa priključkom prilaže se uputstvo za rukovanje priključkom. Pre puštanja u rad paletara sa priključkom morate proveriti da li se teretom bezbedno rukuje. Zavisno od vrste priključka, može biti potrebno izvršiti podešavanja, na primer podešavanje pritiska ili graničnika i radnih brzina. Odgovarajuća uputstva nalaze se u uputstvu za rukovanje priključkom.

Ako se industrijsko transportno sredstvo ne isporučuje sa priključcima, morate poštovati zahteve proizvođača sredstva i proizvođača opreme.

Priključivanje pogonjenih priključaka na napajanje smeju izvoditi samo stručna lica, u skladu sa zahtevima proizvođača. Posle svake ugradnje priključka treba proveriti ispravnost pre puštanja u rad.

Ne prekoračujte dozvoljenu nosivost priključka ni dozvoljeno opterećenje sklopa sredstva i priključka (nosivost i moment opterećenja). Pogledajte priloženi dijagram nosivosti.

Prepravke, naročito ugradnja priključaka ili preinačenja, nisu dozvoljene bez odobrenja proizvođača.

Produžeci vila ne smeju biti duži od 150 % dužine noseće vile.

Prepravka paletara

Ako proizvođač više ne posluje i nema pravnog sledbenika, korisnik može organizovati prepravku ili izmenu paletara, pod uslovom da korisnik:

Mere opreza

- obezbedi da prepravku ili izmenu projektuje, ispita i izvede inženjer koji je stručnjak za industrijska transportna sredstva i pripadajuće bezbednosne aspekte
- trajno čuva dokumentaciju o projektovanju, ispitivanju i izvođenju prepravke ili izmene
- izvrši odgovarajuće izmene na natpisnoj pločici, nalepnicama, oznakama i u uputstvima za rukovanje i održavanje
- postavi trajnu i lako uočljivu nalepnicu na paletar sa podacima o tome kako je paletar prepravljen ili izmenjen, zajedno sa datumom prepravke ili izmene i nazivom i adresom organizacije koja je posao izvela

Mere opreza

- Ne vozite po strmim nagibima da teret ne bi skliznuo.
- Pazite na pokretne delove paletara da vam ruke ne bi bile prignječene.
- Kada se ostavlja bez nadzora, paletar mora biti isključen.
- Pri radu sa paletarom pazite na okolinu i nemojte se rasejavati.

Opis upotrebe

- Ovaj paletar je namenjen prevozu robe po ravnoj podlozi.
- Paletar koristite samo na nadmorskoj visini do 2000 metara.
- Paletar je namenjen radu na temperaturi od 5 °C do 40 °C i više. Ako se paletar duže vreme koristi na temperaturi ispod 5 °C, u hladnjačama ili tamo gde su promene temperature i vlažnosti izrazite, mora se ugraditi dodatna posebna oprema, uz odobrenje proizvođača.
- Koristite paletar pravilno da vas ne bi prignječio pogonski točak.
- Ne koristite paletar za prevoz ljudi.
- Ne vozite po klizavoj podlozi, na primer po masnoj.
- Paletar savlada blage uspone ispod 6 % pri punom opterećenju, odnosno ispod 16 % bez tereta.

Korišćeni simboli

U ovom uputstvu koriste se oznake **OPASNOST**, **UPOZORENJE**, **OPREZ**, **NAPOMENA** i **NAPOMENA O ŽIVOTNOJ SREDINI**. One skreću pažnju na određene opasnosti ili na neuobičajene podatke koje treba posebno uočiti.

OPASNOST

Znači da nepoštovanje može ugroziti živote drugih lica i/ili izazvati veliku štetu na opremi.

UPOZORENJE

Znači da nepoštovanje može dovesti do teških telesnih povreda i/ili velike štete na opremi.

⚠ OPREZ

Znači da nepoštovanje može dovesti do velike štete na opremi ili do njenog uništenja.

**NAPOMENA**

Znači da se mora obratiti posebna pažnja na određeno tehničko značenje, jer ono možda nije očigledno ni stručnom licu.

**NAPOMENA O ŽIVOTNOJ SREDINI**

Navedena uputstva se moraju poštovati, jer u suprotnom može doći do štete po životnu sredinu.

**⚠ OPREZ**

Ova nalepnica se nalazi na paletaru, na mestima na kojima se od rukovaoca zahteva naročita pažnja.

Pogledajte odgovarajući odeljak ovog uputstva.

Radi vaše bezbednosti koristite se i dodatni simboli. Obratite pažnju i na te simbole.

Znak usaglašenosti



Linde Material Handling koristi znak usaglašenosti da dokumentuje usaglašenost industrijskog transportnog sredstva sa odgovarajućim direktivama u trenutku stavljanja na tržište:

- CE: u Evropskoj uniji (EU)
- UKCA: u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK)
- EAC: u Evroazijskoj ekonomskoj uniji

Znak usaglašenosti stavlja se na natpisnu pločicu. Za tržišta EU i UK izdaje se izjava o usaglašenosti.



simboli usaglašenosti

Izjava koja odražava sadržaj izjave o usaglašenosti

Izjava koja odražava sadržaj izjave o usaglašenosti

izjava o usaglašenosti

KION Baoli (Jiangsu) Forklift Co., Ltd.
No.8 Xinzhou Road, Economic Development Zone
214500, Jingjiang, Kina

Izjavljujemo da navedena mašina odgovara najnovijoj važećoj verziji dole navedenih direktiva:

Model industrijskog transportnog sredstva: prema ovom uputstvu za rukovanje
Model: prema ovom uputstvu za rukovanje

- Direktiva o mašinama 2006/42/EZ 1)
- Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 No. 1597 2)

Lica ovlašćena za sastavljanje
tehničke dokumentacije:

Vidi izjavu o usaglašenosti

KION Baoli (Jiangsu) Forklift Co., Ltd.

- 1) Za tržišta Evropske unije, zemalja kandidata za EU, država EFTA i Švajcarske
- 2) Za tržište Ujedinjenog Kraljevstva

Dokument izjave o usaglašenosti isporučuje se uz industrijsko transportno sredstvo. Izjava o usaglašenosti mora se pažljivo čuvati i, po potrebi, staviti na uvid nadležnim organima. Mora se predati i novom vlasniku ako se industrijsko transportno sredstvo proda.

Prikazana izjava potvrđuje usaglašenost sa odredbama Direktive o mašinama EZ i propisa Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 br. 1597.

Neovlašćena konstruktivna izmena ili dogradnja industrijskog transportnog sredstva može narušiti bezbednost i time poništiti izjavu o usaglašenosti.

Tehnički opis

Ova serija elektro paletara koristi se za rukovanje paletama i ima najveću nosivost 1500 kg.

Konstrukcija

Najnovija ergonomska i praktična konstrukcija, prilagodljiva svim rukovaocima i radnim uslovima.

Poklopac od poliuretana obezbeđuje izuzetnu stabilnost i otpornost na udar.

Šasija je izrađena od debelog čeličnog lima i pogodna je za najteže radne uslove.

Sistem upravljanja

Izuzetno lako upravljanje olakšava manevrisanje u skućenom prostoru.

Gasna opruga omogućava da se ruda po otpuštanju brzo vrati u uspravan položaj.

Ruda

Glava rude od kompozitnog materijala pruža odličnu otpornost na udar.

Ergonomska je i pogodna za levoruke i desnoruke rukovaoce. Tasteri za sirenu, dizanje i spuštanje mogu se koristiti jednom rukom, bez menjanja hvata.

Sigurnosni taster ugrađen u glavu rude štiti rukovaoca ako se vozilo kreće unazad ka njemu.

Vožnja

Precizna vožnja, nezavisna od opterećenja.

Kretanje bez trzaja i mekano ubrzanje do najveće brzine.

Za kočenje je dovoljno otpustiti ili okrenuti prekidač smera vožnje.

Buster kolo sprečava klizanje paletara unazad pri kretanju na nagibu.

Kočni sistem

Elektromagnetna kočnica sa zaštitom od prašine koristi se kao sigurnosna i kao parkirna kočnica. Kočenjem upravlja regulator pogona: elektromagnet kočnice deluje na vratilo motora i istovremeno prekida napajanje. Automatsko kočenje se aktivira kada je ruda u vodoravnom ili uspravnom položaju (kočenje u krajnjem položaju).

Baterija

Litijumska baterija 24 V / 20 Ah, bez održavanja.

Indikator napunjenosti pokazuje stanje baterije.

2

Bezbednost

Bezbednosne smernice

Bezbednosne smernice

Korisnik mora obezbediti da rukovalac razume sve bezbednosne napomene.

Poštujte odgovarajuće propise i smernice, na primer:

- rukovanje transportnim sredstvima
- dozvole za upravljanje
- pravila za saobraćajnice i radnu zonu
- prava, obaveze i pravila ponašanja rukovaoca
- posebne radne zone
- napomene o kretanju, vožnji i kočenju
- napomene o održavanju i popravkama
- periodični pregledi
- zbrinjavanje masti, ulja i baterije
- preostali rizici

Kao korisnik ili odgovorno lice, obezbedite da se poštuju sve direktive i bezbednosne smernice koje važe za vaše industrijsko transportno sredstvo.

Pri obuci rukovaoca koji je već obučen po nacionalnom ili lokalnom standardu, kroz obuku, vožnju, prebacivanje i upravljanje mora se dovoljno uvežbati sledeće, da bi ga rukovalac potpuno savladao:

- sva posebna oprema za priključke
- osobenosti radne zone i radnog prostora

Tek posle toga treba početi sa intenzivnim vežbama.

Bezbednosne napomene

⚠ OPASNOST

Paletar ne smeju koristiti neovlašćena lica.

Kao korisnik, morate obezbediti da paletaru pristupa samo ovlašćeno osoblje.

⚠ OPASNOST

Bezbednosni sistemi postoje radi vaše bezbednosti.

Bezbednosni sistemi — bilo koje vrste — nikada se ne smeju isključivati.

⚠ OPASNOST

Pri naknadnoj ugradnji trećeg pomoćnog hidrauličnog kruga, upotreba rešenja koja proizvođač paletara nije preporučio poništava odgovarajuću usaglašenost i zato je izričito zabranjena.

Treći pomoćni hidraulični krug sme se naknadno ugraditi samo uz odobrenje proizvođača paletara.

⚠ OPREZ

Zavarivanje na drugim delovima paletara može oštetiti elektroniku.

Zato prethodno uvek odvojite bateriju i sve veze sa elektronskim upravljanjem.

⚠ OPREZ

Radi lakšeg rukovanja, pojedine funkcije paletara potpomognute su gasnim oprugama. Gasne opruge su složeni sklopovi sa visokim unutrašnjim pritiskom (do 300 bar).

Ni u kom slučaju se ne smeju otvarati osim ako je to izričito propisano, a smeju se skidati tek kada su rasterećene od pritiska. Moraju se izbegavati oštećenja, bočne sile, izvijanje, temperature iznad 80 °C i jaka zaprljanost. Oštećene ili neispravne gasne opruge moraju se odmah zameniti. Obratite se ovlašćenom prodavcu. On će, po potrebi, pre demontaže propisno rasteretiti gasnu oprugu od pritiska. Gasne opruge moraju biti rasterećene pre reciklaže.

⚠ UPOZORENJE

Radna zona industrijskog transportnog sredstva mora biti dovoljno osvetljena.

Ako osvetljenje nije dovoljno, moraju se postaviti radni reflektori kako bi rukovalac dobro video.

⚠ OPREZ

Pojedini elementi posebne opreme na vašem paletaru imaju funkciju „smanjenja brzine“. To je isključivo pomoćna funkcija. To znači da se rukovalac pri vožnji ne sme oslanjati samo na funkciju „smanjenja brzine“.

Za bezbedan rad uvek je odgovoran rukovalac.

⚠ OPREZ

Rad medicinskih uređaja (na primer pejsmejкера ili slušnih aparata) može biti ometen.

Kod lekara ili proizvođača medicinskog uređaja proverite da li je uređaj dovoljno zaštićen od elektromagnetnih smetnji.

**NAPOMENA**

Ako je paletar opremljen aparatom za gašenje požara, upoznajte se sa njim za slučaj potrebe. Podaci o rukovanju nalaze se na samom aparatu.

Stabilnost

Stabilnost je zajamčena ako se paletar koristi pravilno i u skladu sa namenom. Uobičajeni uzroci gubitka stabilnosti su:

- naglo kočenje ili oštra skretanja
- vožnja sa podignutim teretom ili podignutim uređajem za prihvatanje tereta
- vožnja sa necentriranim teretom
- okretanje vozila na nagibu ili vožnja popreko na nagibu
- vožnja uz ili niz nagib sa teretom okrenutim nizbrdo

- vožnja sa širokim teretom
- prenos tereta koji se njiše
- vožnja uz ivicu rampe ili preko stepenika
- naganjanje jarbola unapred sa podignutim teretom
- vožnja po neravnoj podlozi
- preopterećenje paletara
- prenos glomaznog tereta pri jakom vetru
- pri prenosu tečnosti, njeno težište u posudi može se pomeriti usled inercijalne sile (na primer pri kretanju, kočenju ili skretanju)

Preostali rizici

Preostali rizici

Uprkos pažljivom radu i poštovanju svih važećih standarda i propisa, mogućnost drugih opasnosti pri korišćenju industrijskog transportnog sredstva ne može se u potpunosti isključiti.

Industrijsko transportno sredstvo i njegovi mogući priključci usaglašeni su sa važećim bezbednosnim propisima. Ipak, i kada se sredstvo koristi namenski i kada se poštuju sva uputstva, ostaju određeni preostali rizici.

I izvan uže opasne zone samog industrijskog transportnog sredstva preostali rizik se ne može isključiti. Lica u okolini sredstva moraju biti naročito oprezna, kako bi mogla odmah da reaguju u slučaju kvara, smetnje ili otkaza.

⚠ OPASNOST

Lica u blizini industrijskog transportnog sredstva moraju biti upoznata sa opasnostima koje ono nosi.

Ovo uputstvo sadrži i dodatne bezbednosne propise.

Preostali rizici mogu biti:

- isticanje radnih materija usled propuštanja ili pucanja vodova, creva ili posuda
- opasnost od nezgode pri vožnji po teškom terenu, kao što su nagibi, glatke ili neravne površine, ili pri slaboj vidljivosti
- opasnost od pada, saplitanja, klizanja i slično pri kretanju oko sredstva, naročito po vlazi, uz iscorele radne materije ili na zaleđenoj podlozi
- opasnost od požara i eksplozije zbog baterije i električnog napona
- ljudska greška
- nepoštovanje bezbednosnih propisa
- rizik zbog neotklonjenog oštećenja
- rizik zbog nedovoljnog održavanja ili ispitivanja
- rizik zbog upotrebe pogrešnih radnih materija

Upotreba maziva

Maziva se uvek moraju koristiti u skladu sa uputstvom proizvođača.

Maziva se smeju čuvati samo u propisanim posudama i na predviđenim mestima. Mogu biti zapaljiva, pa ih ne dovodite u dodir sa plamenom ili vrelim predmetom.

Za ispuštanje tečnosti koristite isključivo odgovarajuće posude.

Obratite pažnju na bezbednosne napomene i uputstva za reciklažu proizvođača materije ili sredstva za čišćenje.

Izbegavajte prosipanje maziva. Prosuto na podu pokupite upijajućim sredstvima i ta sredstva propisno reciklirajte.

Iskorišćena ili zaprljana maziva uvek zbrinite na propisan način.

Pre podmazivanja, zamene filtera ili radova na hidrauličnom sistemu očistite odgovarajuće delove.

Svaki skinuti istrošeni deo mora se reciklirati u skladu sa propisima o zaštiti životne sredine.

⚠ UPOZORENJE

Slučajan prodor hidraulične tečnosti pod kožu je opasan.

U slučaju povrede odmah se javite lekaru.

Rukovanje radnim materijama



NAPOMENA O ŽIVOTNOJ SREDINI

Radnim materijama se mora rukovati pravilno i u skladu sa uputstvom proizvođača.

- radne materije čuvati samo u posudama koje odgovaraju važećim propisima i na predviđenim mestima
- zapaljive radne materije ne dovoditi u dodir sa vrelim predmetima ni otvorenim plamenom
- za dopunu radnih materija koristiti samo čiste posude
- poštovati uputstva proizvođača o bezbednosti i zbrinjavanju
- izbegavati prosipanje
- svaku prosutu tečnost odmah ukloniti odgovarajućim vezivnim sredstvom i zbrinuti je u skladu sa važećim propisima
- stare i zaprljane radne materije zbrinuti u skladu sa propisima

- poštovati zakonske zahteve
- pre podmazivanja, zamene filtera ili bilo kakvog rada na hidrauličnom sistemu pažljivo očistiti okolinu dela na kome se radi
- iskorišćene rezervne delove zbrinuti na način koji ne šteti životnoj sredini



UPOZORENJE

Prodor hidraulične tečnosti pod pritiskom u kožu, na primer usled propuštanja, opasan je. Ako do takve povrede dođe, obavezno se javite lekaru.

Mora se nositi zaštitna oprema.



UPOZORENJE

Nepravilno rukovanje rashladnom tečnošću i njenim aditivima opasno je po zdravlje i životnu sredinu.

Uvek poštujte uputstva proizvođača.

EMK — elektromagnetna kompatibilnost

EMK — elektromagnetna kompatibilnost

Elektromagnetna kompatibilnost (EMK) je bitna karakteristika kvaliteta paletara.

EMK obuhvata

- ograničavanje emisije elektromagnetnih smetnji na nivo koji obezbeđuje neometan rad druge opreme u okolini
- obezbeđivanje dovoljne otpornosti na spoljne elektromagnetne smetnje, radi ispravnog rada na predviđenom mestu upotrebe u očekivanim uslovima elektromagnetnih smetnji

Ispitivanje EMK zato prvo meri elektromagnetne smetnje koje paletar emituje, a

zatim proverava njegovu dovoljnu otpornost na elektromagnetne smetnje u odnosu na predviđeno mesto upotrebe. Radi elektromagnetne kompatibilnosti primenjuje se niz električnih mera.

⚠ OPREZ

Moraju se poštovati propisi o EMK za paletar.

Pri zameni sklopova paletara zaštitne EMK komponente moraju se ponovo ugraditi i priključiti.

Propisi

Redovan bezbednosni pregled

Periodični bezbednosni pregledi neophodni su da bi paletar ostao bezbedan i u ispravnom stanju.

Evropa: nacionalni propisi zasnovani na direktivama 95/63/EZ, 99/92/EZ i 2001/45/EZ zahtevaju da stručno lice redovno pregleda paletar i utvrdi da je u ispravnom stanju.

Nemačka: Uredba o bezbednosti i zdravlju na radu (BetrSichV).

Kina: nacionalni standard GB 10827.1-2014 Narodne Republike Kine.



NAPOMENA

Poštujte nacionalne propise svoje zemlje!

Stručno lice

Stručno lice je specijalista za industrijska transportna sredstva koje ima:

- uspešno završenu obuku, najmanje za servisnog tehničara za industrijska transportna sredstva
- dugogodišnje profesionalno iskustvo sa industrijskim transportnim sredstvima

- znanje propisa o zaštiti od nezgoda

- znanje odgovarajućih nacionalnih tehničkih propisa

Stručno lice može da oceni stanje industrijskih transportnih sredstava sa stanovišta bezbednosti i zdravlja na radu.

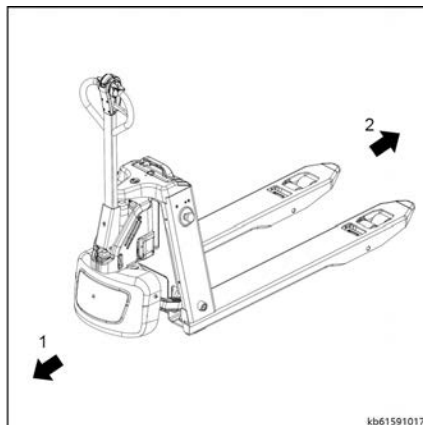
3

Pregledi

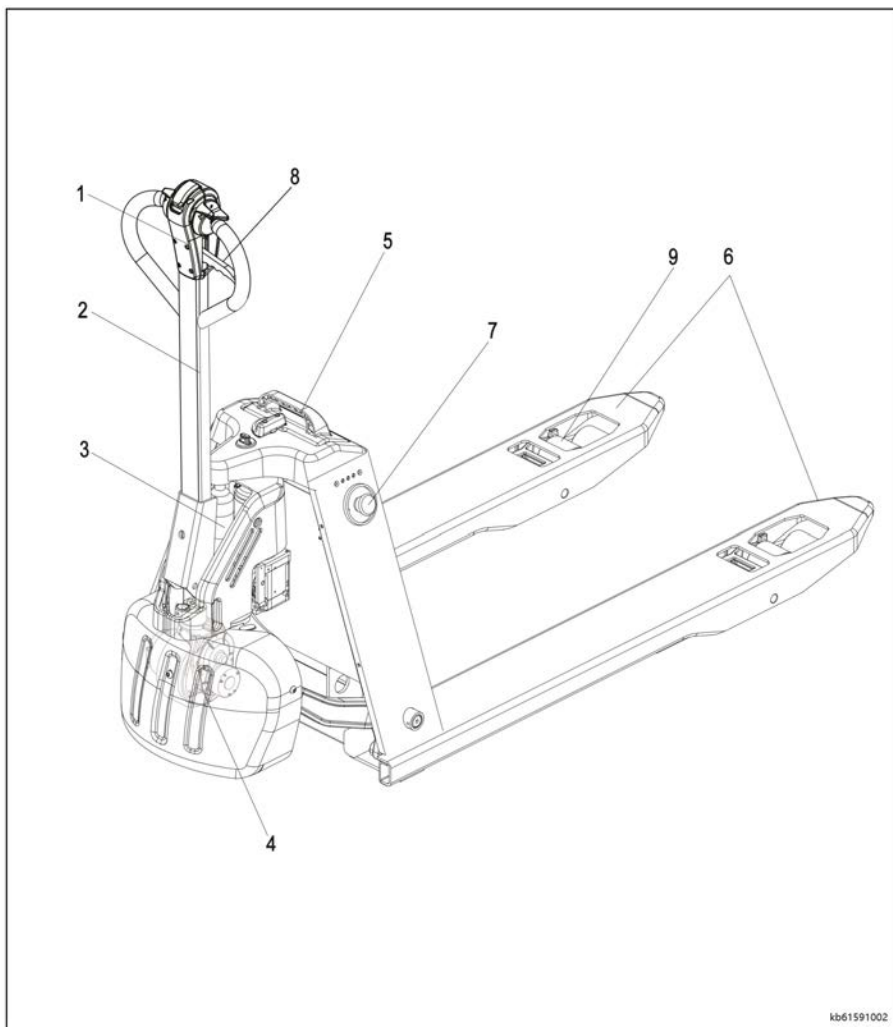
Smerovi vožnje

Smerovi vožnje

Smerovi vožnje paletara su unapred (1) i unazad (2).



Sklopovi paletara



kb61591002

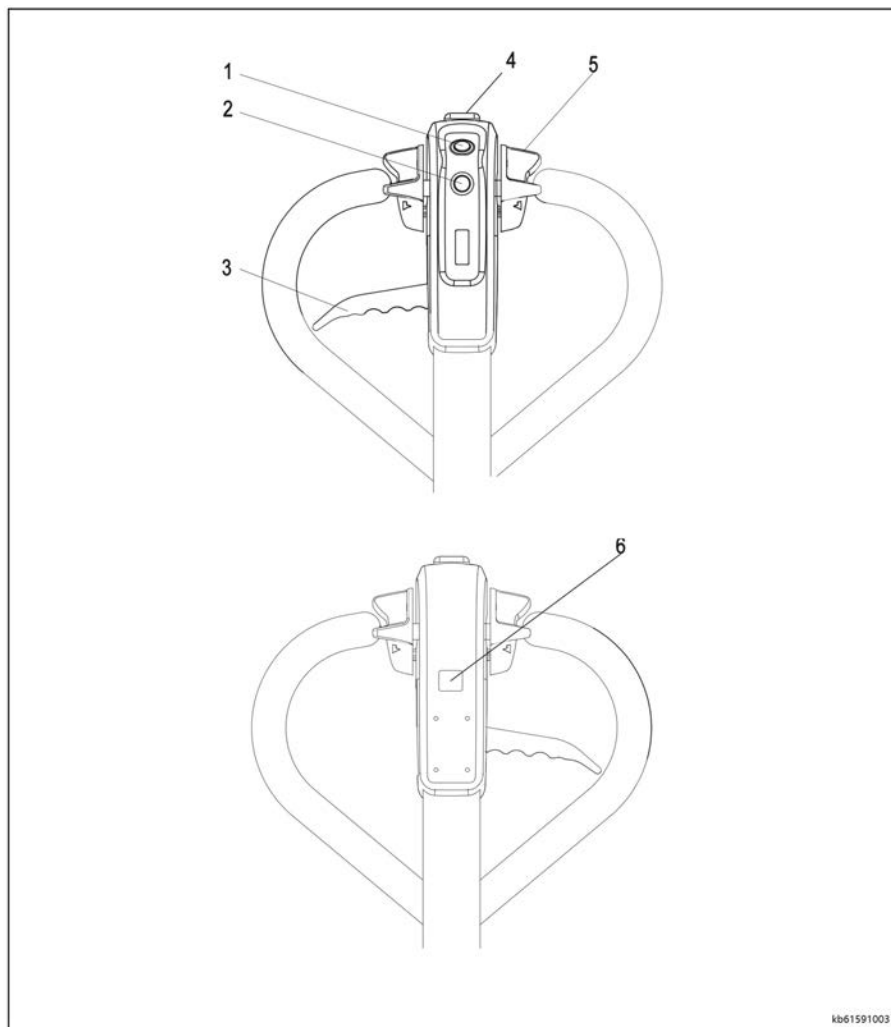
- 1 Glava rude
- 2 Komandna poluga
- 3 Cilindar dizanja
- 4 Pogonski točak
- 5 Kutija baterije

- 6 Vile
- 7 Taster za isključenje u nuždi
- 8 Poluga za spuštanje
- 9 Točkovi na vilama

Instrumenti i komande

Instrumenti i komande

Glava rude



kb61591003

Poz.	Komanda / prikaz	Funkcija
1	Taster sirene	Uključuje sirenu.

2	Taster za dizanje	Pritisnite i držite taster za dizanje. Vile se dižu do najveće visine i same se zaustavljaju.
3	Poluga za spuštanje	Povucite i držite polugu za spuštanje. Vile se spuštaju do najniže visine i same se zaustavljaju.
4	Sigurnosni taster za vožnju unazad	Pritiskom na ovaj taster vozilo počinje da se kreće u suprotnom smeru.
5	Prekidač vožnje	Birate željeni smer vožnje i brzinu.
6	Prekidač puzeće brzine	Držite rudu u uspravnom položaju i istovremeno pritisnite prekidač puzeće brzine i prekidač vožnje — vozilo se kreće malom brzinom.

Prekidač sa ključem

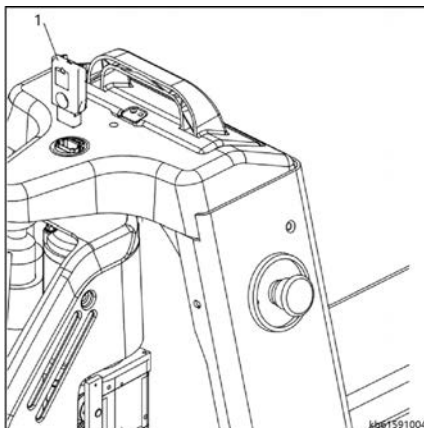


- Kada se ključ (1) izvuče, upravljačka struja paletara se prekida;
- Kada se ključ (1) ubaci, upravljačka struja paletara se uspostavlja.



UPOZORENJE

Izvlačenje ključa pre napuštanja paletara sprečava slučajno pokretanje paletara.



Instrumenti i komande

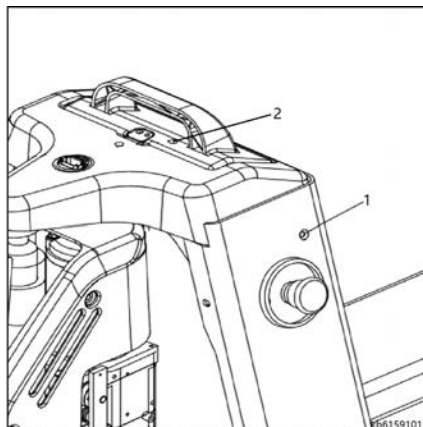
Indikator punjenja

Dioda (1) u normalnom radu svetli zeleno; treperenje označava kvar paletara.

Displej (2) prikazuje preostali kapacitet baterije.

Boja diode (2) označava sledeća stanja:

Sklop	Boja diode	Preostali kapacitet
Preostali kapacitet standardne baterije	zeleno	30—100 %
	stalna žuta	15—30 %
	brzo treperenje crvene (period treperenja 2 s)	7—15 %
	sporo treperenje crvene (period treperenja 1 s)	0—7 %

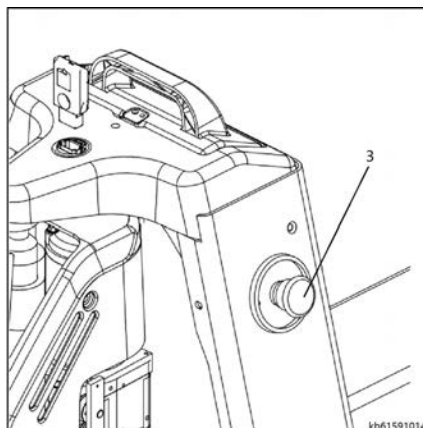


⚠ UPOZORENJE

Ako po isključenju napajanja zelena dioda indikatora stalno svetli, to znači da je baterija u stanju balansiranja, što je normalna pojava.

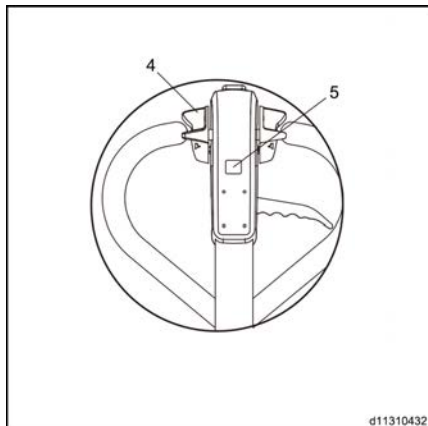
Taster za isključenje u nuždi

U slučaju opasnosti pritisnite taster za isključenje u nuždi (3) — sve funkcije paletara se blokiraju.



Prekidač puzeće brzine

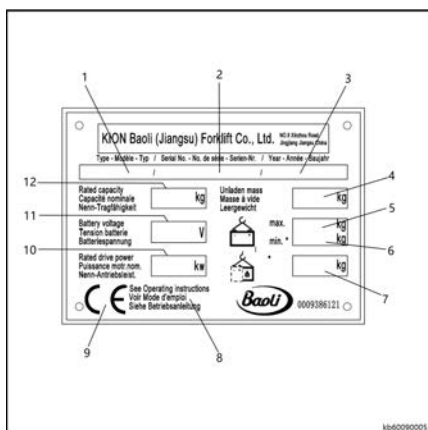
- Držeći rudu u uspravnom položaju, istovremeno pritisnite prekidač vožnje (4) i prekidač puzeće brzine (5); paletar smanjuje brzinu na 20 % najveće brzine.



Natpisna pločica paletara

Varijanta 1: sredstva proizvedena do 12/2021

- 1 Model
- 2 Proizvodni broj
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Sopstvena masa u kilogramima
- 5 Najveća dozvoljena masa baterije u kilogramima (samo za elektro sredstva)
- 6 Najmanja dozvoljena masa baterije u kilogramima (samo za elektro sredstva)
- 7 Masa balasta u kilogramima (samo za elektro sredstva)
- 8 Za detaljnije podatke pogledajte tehničke podatke u uputstvu za upotrebu
- 9 CE oznaka
- 10 Nominalna snaga pogona u kilovatima
- 11 Napon baterije V
- 12 Nosivost u kilogramima



Natpisna pločica
paletara

Varijanta 2: sredstva proizvedena posle 12/2021

1 Model 2 Proizvodni broj 3 Godina
proizvodnje 4 Sopstvena masa 5
Najveća / najmanja masa baterije
(samo za elektro sredstva) 6 Masa
balasta (samo za elektro sredstva) 7 Za
detaljnije podatke pogledajte tehničke
podatke u uputstvu za upotrebu 8 Znak
usaglašenosti: CE znak za tržišta EU,
zemalja kandidata za EU, država EFTA i
Švajcarske; UKCA znak za tržište
Ujedinjenog Kraljevstva 9 Nominalna
snaga pogona 10 Napon baterije 11
Nominalna nosivost



The image shows a Baoli pallet label with the following fields and callouts:

- 1**: Baoli logo
- 2**: KOW Baoli (Jiangsu) Forklift Co., Ltd. / KOW Baoli (Jiangsu) Forklift Co., Ltd. / Jiangsu Hengsheng Group
- 3**: Type - Model - Typ / Serial No. - No. de série - Serien-Nr. / Year - Année - Baujahr
- 4**: Industrial truck / Chariot de manutention / Flurförderzeuge
- 5**: Unladen mass / Masse à vide / Leertgewicht
- 6**: max. / min. / max. / min.
- 7**: Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit
- 8**: kg
- 9**: Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung
- 10**: V
- 11**: Rated drive power / Puissance motr. nom. / Nenn-Antriebsleistung
- 12**: kW
- 13**: CE UKCA
- 14**: See Operating instructions / Voir Mode d'emploi / Bitte Betriebsanleitung

4

Rukovanje

Rukovanje litijum-jonskom baterijom

Rukovanje litijum-jonskom baterijom

Podaci o usaglašenosti litijum-jonskih baterija

Proizvođač litijum-jonske baterije i
isporučilac KION grupe izjavljuju da:

u skladu sa EN 61000-6-2:2006 i EN
61000-6-3:2007.

litijum-jonska baterija

odgovara odredbama direktive EU
2004/108/EZ

Ova izjava o usaglašenosti sa
direktivama EZ važi samo za upotrebu
baterije koja odgovara preporukama iz
uputstva za upotrebu.

Posebna bezbednosna pravila za litijum-jonske baterije

⚠ OPASNOST

Postoji opasnost od požara.

U blizini zone u kojoj se koriste litijum-jonske baterije držite aparate za gašenje klase D ili aparate sa inertnim gasom, ugljen-dioksidom, prahom ili penom.

⚠ OPASNOST

Opasnost od električne struje

Ne otvarajte bateriju. Opasnost od električne struje.

Bateriju smeju otvarati samo tehničari ovlašćenog servisa.

Moraju se poštovati sledeća pravila:

- Pažljivo pročitajte dokumentaciju isporučenu uz bateriju.
- Na baterijama smeju raditi samo lica obučena za rad sa litijum-jonskom tehnologijom (na primer tehničari ovlašćenog servisa).
- Ne stavljajte litijum-jonske baterije na plamen ili vrele izvore toplote ($> 70^{\circ}\text{C}$) niti u njihovu blizinu. To može dovesti do pregrevanja ili zapaljenja baterija. Takva upotreba smanjuje i učinak baterija i skraćuje im vek trajanja.
- Nepravilna upotreba može izazvati pregrevanje ili tešku povredu. Poštujte sledeća bezbednosna pravila:
 - nikada ne kratko spajajte polove baterije
 - ne zamenjujte polaritet baterije
 - ne otvarajte bateriju
 - ne izlažite bateriju prekomernim mehaničkim naprezanjima

- ne izlažite bateriju vlazi ni vodi ($> 95\%$)

- baterije ugrađujte u zoni zagađenja stepena 2 prema standardu EN 60664-1

- Baterije se moraju ugraditi u prostoriju koja se u slučaju nepravilne upotrebe može lako provetriti.
- Rukovalac mora voziti paletar pažljivo, da bi se izbegla svaka opasnost od probijanja ili oštećenja litijum-jonskih baterija.

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede

U slučaju nezgode (udara, pada, sudara) baterija može biti oštećena, probijena ili deformisana. Uspostavite bezbednosni krug od 5 metara oko baterije. Pozovite službe za hitne intervencije i recite im da je reč o požaru litijum-jonske baterije. Obratite se servisnoj službi.

- Vezane baterije skladištite na paletama. Ne skladištite ih previsoko, da biste smanjili opasnost od pada. Ne skladištite ih na podu, da biste smanjili opasnost od vlage i udara. Preporučujemo skladištenje na visini između 60 i 120 cm.
- Ako se pri radu primeti neuobičajen miris, promena oblika ili bilo koja druga nepravilnost, odmah odvojite bateriju (tasterom za isključenje u nuždi ili preko utičnice punjača). Obratite se servisnoj službi. Po potrebi pozovite i vatrogasnu službu i obavestite je da gori litijum-jonska baterija.

Rukovanje litijum-jonskom baterijom

Postupak u slučaju nepravilne upotrebe

Pri normalnoj upotrebi litijum-jonske baterije ne predstavljaju hemijsku opasnost. Baterije se, na primer, ne smeju otvarati ni spaljivati.

U slučaju izloženosti unutrašnjim sastavnim delovima ili njihovog sagorevanja, postupite prema sledećim uputstvima.

U slučaju dodira sa očima

Sadržaj otvorene baterije može izazvati nadražaj očiju.

Prašina može izazvati zapaljenje kapaka.

- Odmah i temeljno ispirajte vodom najmanje 15 minuta
- Javite se lekaru što pre

U slučaju dodira sa kožom

Otvorena baterija može izazvati nadražaj kože i alergije.

- Skinite kontaminiranu odeću
- Temeljno ispirajte zahvaćene delove kože najmanje 15 minuta
- Operite kožu sapunom i vodom
- Ako nadražaj ne prestaje, javite se lekaru

U slučaju udisanja

Otvorena baterija može izazvati nadražaj disajnih puteva i sluzokože ili alergijsku reakciju.

Pri rastavljanju baterije može se osloboditi gas koji nadražuje grlo.

- Iznesite lice na svež vazduh
- Javite se lekaru što pre

U slučaju gutanja

- Temeljno isperite usta vodom
- Pijte mnogo vode
- Ne izazivajte povraćanje
- Javite se lekaru što pre

U slučaju požara

Ako izbiye požar, postupite ovako:

Kod manjeg požara:

- Koristite aparate za gašenje klase D ili aparate sa inertnim gasom, ugljen-dioksidom, prahom ili penom
- Uspostavite bezbednosni krug od pet metara oko baterije
- Pozovite službe za hitne intervencije i recite im da je reč o požaru litijum-jonske baterije
- Posle gašenja požara ne koristite bateriju ponovo. Obratite se servisnoj službi.

Kod većeg požara:

- Uspostavite bezbednosni krug od pet metara oko baterije
- Pozovite službe za hitne intervencije i recite im da je reč o požaru litijum-jonske baterije

Posebni postupci gašenja (intervencija vatrogasaca):

- vatrogasci moraju nositi izolacioni aparat za disanje
- koristiti odobrenu masku radi sprečavanja udisanja otrovnih isparenja
- nositi zaštitnu odeću i opremu radi sprečavanja slučajnog dodira tela sa rastvorom elektrolita
- na baterijama se mogu koristiti sve gore navedene vrste sredstava za gašenje
- ako su baterije izložene požaru, koristiti veliku količinu vode za hlađenje njihove spoljašnjosti, da ne bi popucale
- Posle gašenja požara ne koristite bateriju ponovo. Obratite se servisnoj službi.

 OPASNOST

Opasnost od električne struje

U prostoriji za punjenje ne koristite vodu na priključenim baterijama.

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije: oslobađanje gasa koji može stvoriti eksplozivnu atmosferu

Posle gašenja požara uspostavite bezbednosni krug od najmanje pet metara oko baterije.

⚠ OPASNOST

Opasnost od oslobađanja otrovnih materija

Mere lične zaštite posle incidenta

⚠ UPOZORENJE

Otvorenom baterijom rukujte samo na dobro provetrenom mestu.

Zaštita disajnih organa	Ako je ćelija otvorena ili propušta, koristite gas-masku koja pokriva celo lice sa ABEK filterima ili izolacioni aparat za disanje (tipa maske za bekstvo). Vatrogasci moraju nositi izolacioni aparat za disanje.
Zaštita ruku	Za rukovanje ćelijama koje cure ili su polomljene nosite rukavice od polipropilena, polietilena, gume ili vitona.
Zaštita očiju	Za rukovanje ćelijama koje cure ili su polomljene nosite zaštitne naočare sa bočnim štitnicima ili masku za lice.
Ostalo	Za rukovanje ćelijama koje cure ili su polomljene nosite gumenu kecelju i zaštitno odelo.

Postupak u slučaju slučajnog prosipanja

U slučaju propuštanja preduzmite sledeće mere opreza:

Mere zaštite lica

- Evakušite osoblje iz kontaminirane zone dok se isparenja ne razidu
- Izbegavajte udisanje gasa u slučaju isticanja elektrolita iz ćelije ili baterije
- U slučaju dodira sa kožom ili očima, udisanja ili gutanja postupite prema odeljku „Postupak u slučaju nepravilne upotrebe“
- Nosite zaštitne naočare i rukavice

- Izbegavajte zagađenje zemljišta i vazduha
- Za upijanje iscurlog koristite upijajuća sredstva (pesak, zemlju)
- Zaptijte mesta propuštanja na bateriji
- Kontaminirano upijajuće sredstvo stavite u plastičnu kesu i zbrinite ga kao poseban otpad, u skladu sa važećim lokalnim propisima

⚠ OPASNOST

Opasnost po životnu sredinu

Litijum-jonsku bateriju koja je propuštala ne koristite ponovo. Pozovite ovlašćeni servis.

Mere zaštite životne sredine

- Izbegavajte zagađenje otpadnih voda, površinskih voda i podzemnih voda

Rukovanje litijum-jonskom baterijom

Transport litijum-jonske baterije

Pre svakog transporta litijum-jonske baterije proverite važeće propise o transportu opasnih materija. Poštujte ih pri pripremi ambalaže i transporta. Obučite ovlašćeno osoblje za otpremu litijum-jonskih baterija.



NAPOMENA

Preporučuje se da se originalna ambalaža sačuva za eventualnu kasniju otpremu.

Litijum-jonska baterija je poseban proizvod. Posebne mere opreza treba preduzeti pri:

- transportu paletara sa litijum-jonskom baterijom
- transportu same litijumske baterije

Na ambalažu se za transport mora staviti nalepnica opasnosti klase 9.

Postupak se razlikuje ako se baterija transportuje sama ili u paletaru. Primer nalepnice dat je u ovom dodatku. Pre otpreme proverite najnovije važeće propise, jer se podaci menjaju.

Uz bateriju se moraju poslati i posebni dokumenti. Pogledajte važeće standarde i propise.



NAPOMENA

Napunite litijum-jonsku bateriju pre transporta, vodeći računa o načinu transporta (avion, brod, drum). Prekomerna ispražnjenost po dolasku može narušiti učinak baterije.



Zbrinjavanje litijum-jonskih baterija



NAPOMENA O ŽIVOTNOJ SREDINI

Poštujte važeće propise o zbrinjavanju baterija. Vodite računa da uticaj na životnu sredinu bude što manji.

Litijum-jonske baterije moraju se predati sabirnom centru radi reciklaže. Dogovorite način slanja sa ovlašćenim servisom.

Za transport primenite sledeća osnovna pravila:

- proverite da je baterija ispražnjena
- stavite transportnu nalepnicu klase 9 na bateriju

- koristite ambalažu koja odgovara međunarodnim propisima
- ako je moguće, koristite originalnu ambalažu. Koristite čvrstu ambalažu koja može da izdrži masu baterija. Čuvajte je na suvom mestu.
- dobro učvrstite bateriju u ambalaži, da se ne pomera tokom transporta
- baterije pakujte pojedinačno u plastične kese. Zapakujte ih tako da se isključi opasnost od kratkog spoja između polova.
- na spoljnoj strani ambalaže označite vrstu i broj baterija
- ne skladištite u blizini izvora toplote

Rukovanje litijum-jonskom baterijom

Litijum-jonske baterije: dugotrajno skladištenje

⚠ OPASNOST

Opasnost od električne struje

Preporučujemo skladištenje baterija na visini između 60 i 120 cm.

Pri manevarisanju budite izuzetno pažljivi da ne biste probili baterije.

Pri skladištenju litijum-jonskih baterija treba preduzeti posebne mere opreza.

- Bateriju skladištite na suvom mestu, na temperaturi između 0 i 40 °C, radi očuvanja veka trajanja. Taj prostor ne sme biti hermetički zatvoren, da bi vazduh mogao da se obnavlja.
- Označite prostor za skladištenje. Pristup treba strogo ograničiti na osoblje upoznato sa rizicima i bezbednosnim uputstvima.
- Izričito se preporučuje da se baterija pre skladištenja potpuno napuni.
- Baterije se mogu skladištiti najduže 12 meseci ako su potpuno napunjene (100 %).
- Redovno proveravajte nivo napunjenosti. To činite najmanje na svaka tri meseca, da bi nivo ostao iznad 30 %. Po potrebi dopunite bateriju.
- Potpuno napunite bateriju na svaka tri meseca, da se učinak baterije ne bi narušio.
- Punjenje može trajati i do 24 sata.

⚠ OPREZ

Baterija koja se previše ispraznila ne može se ponovo napuniti.

Odmah se obratite ovlašćenom servisu.

Mere opreza treba preduzeti i ako paletar duže vreme neće biti u upotrebi. Postupci zavise od dužine perioda mirovanja.

Skladištenje paletara na period kraći od dva meseca

Ako se paletar ne koristi do dva meseca, potrebno je obaviti sledeće:

- Pažljivo očistite paletar.
- Proverite nivo hidrauličnog ulja i po potrebi dopunite.
- Nefarbane metalne delove premažite tankim slojem ulja ili masti.
- Podmažite sve zglobove i spojeve.
- Kontakte poprskajte odgovarajućim sprejom.
- Postavite paletar na podmetače da se točkovi ne bi spljoštili.
- Pokrijte paletar pamučnom navlakom radi zaštite od prašine. Izbegavajte plastičnu foliju.

Dugotrajno skladištenje paletara

Ako paletar treba da se skladišti duže vreme, moraju se obaviti sledeći radovi radi sprečavanja korozije. Ako se skladišti duže od dva meseca, mora se smestiti u čist i suv prostor. Prostor mora biti dobro provetren i bez opasnosti od mržnjenja.

Moraju se obaviti sledeći postupci:

- Pažljivo očistite paletar.
- Proverite nivo hidrauličnog ulja i po potrebi dopunite.
- Nefarbane metalne delove premažite tankim slojem ulja ili masti.
- Podmažite sve zglobove i spojeve.
- Dopunite litijum-jonsku bateriju na svaka 3 meseca. Poštujte prethodna uputstva.
- Kontakte poprskajte sprejom namenjenim za kontakte.

- Podignite paletar i poduprite ga: točkovi ne smeju dodirivati pod, da bi se sprečila trajna deformacija guma.
- Pokrijte paletar pamučnom navlakom radi zaštite od prašine.

⚠ OPREZ

Preporučujemo da ne koristite plastičnu foliju, jer ona podstiče stvaranje kondenzata.

Ako paletar treba skladištiti duže vreme, dodatne mere proverite kod ovlašćenog servisa.

Ponovno puštanje u rad posle skladištenja

Ako je paletar bio uskladišten duže od šest meseci, pre ponovnog puštanja u rad mora se pažljivo pregledati. Taj pregled je sličan pregledu radi zaštite od povreda na radu.

Zato je potrebno proveriti sve tačke i uređaje bitne za bezbednost paletara.

Obavite sledeće postupke:

- Pažljivo očistite paletar.
- Podmažite sve zglobove i spojeve.
- Proverite stanje napunjenosti baterije i po potrebi je dopunite.
- Proverite da u hidrauličnom ulju nema tragova kondenzata. Po potrebi ga zamenite.
- Obavite iste radove održavanja kao pri prvom puštanju u rad.
- Pustite paletar u rad.
- Pri puštanju u rad naročito proverite sledeće:
 - pogon, upravljanje i vođenje
 - kočnice (radnu i parkirnu).

Uputstvo za rukovanje

Uputstvo za rukovanje

Ova serija paletara namenjena je prevozu robe po ravnoj podlozi. Paleta može biti otvorena ili sa vodoravnim letvama i sme da preteže spolja.

Temperatura okoline pri radu:

- Pogodno za temperature između 5 °C i 40 °C.
- Ako se paletar duže vreme koristi na temperaturi ispod 5 °C, u hladnjačama ili na mestima sa izrazitim promenama temperature i vlažnosti, mora se ugraditi dodatna posebna oprema uz odobrenje proizvođača.



NAPOMENA

Podloga mora biti suva, čista i ravna.

Zbog kočenja i stabilnosti, najveći dozvoljeni nagib na kratkim rastojanjima ograničen je na 16 % bez tereta i 6 % sa teretom.

Paletar sme da nosi palete najveće mase 1500 kg, ravnomerno raspoređene po vilama. Za primene drugačije od navedenih obratite se ovlašćenom prodavcu.

⚠ OPREZ

Korišćene palete moraju biti u dobrom stanju.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od teške povrede i/ili velike štete na opremi.

Uvek vozite u skladu sa stanjem podloge (neravan pod i slično), naročito u opasnim radnim zonama i sa opasnim teretom.

⚠ OPREZ

Habanje ili oštećenje opreme

Da donji deo podiznog sistema ne bi grebao po podu, pre polaska držite vile podignute.

⚠ OPREZ

Habanje ili oštećenje opreme

Rukovalac mora isključiti kontakt i izvoditi ključ pre napuštanja paletara.

⚠ OPASNOST

Habanje ili oštećenje opreme

Radi delotvorne zaštite mora se nositi zaštitna obuća.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od teške povrede i/ili velike štete na opremi.

Pre dodirivanja pokretnih delova i bilo koje opreme postavite obe ruke na rudu i isključite napajanje.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od teške povrede i/ili velike štete na opremi.

Da vidljivost pri radu ne bi bila smanjena ili potpuno zaklonjena, ne postavljajte i ne lepите ništa na zaštitnu rešetku jarbola.

⚠ OPASNOST

Smrtonosna opasnost od prignječenja!

Pri svakom radu na zaštitnoj rešetki (čišćenje, zamena i slično) nosač vila mora biti u najnižem položaju.

⚠ OPREZ

Habanje ili oštećenje opreme

Rukovaocu nije dozvoljeno da sedi na instrument-tabli ili poklopcu baterije.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od teške povrede i/ili velike štete na opremi.

Pre vožnje unapred ili unazad pažljivo proverite u smeru kretanja da li je bezbedno nastaviti.

⚠ OPREZ

Habanje ili oštećenje opreme

Radi bezbednosti rukovaoca, paletar se ne sme koristiti u blizini viljuškara.

⚠ OPREZ

Habanje ili oštećenje opreme

Da teret ili vile ne bi prignječili stopala, pri spuštanju vila držite bezbedno rastojanje od drugih lica.

Provere pre prvog puštanja u rad

⚠ UPOZORENJE

Paletar se sme pokretati samo baterijskim napajanjem!

Po prispeću ili transportu paletara, pre puštanja u rad morate obaviti sledeće provere:

- Proverite da li je oprema čitava i u dobrom stanju.
- Proverite da li je hidraulični sistem u dobrom stanju.

- Ako u paletaru još nije ugrađena baterija, morate je ugraditi, vodeći računa da ne oštetite kablove baterije.

- Napunite bateriju.

Ako paletar predugo stoji, točkovi se na mestu dodira sa podom mogu blago spljoštiti. Spljoštena mesta se sama vraćaju u prvobitno stanje pošto se paletar vozi neko vreme.

Mere opreza u periodu uhodavanja

U početnoj fazi rada paletar treba koristiti sa malim opterećenjima. Naročito u prvih 100 sati treba ispuniti i sledeće zahteve:

- Mora se sprečiti prekomerno pražnjenje nove baterije pri prvoj upotrebi. Po pravilu je treba blagovremeno puniti kada padne na 20 %.
- Propisano preventivno održavanje mora se obavljati temeljno.
- Izbegavajte naglo kočenje, brzu vožnju i oštra skretanja.

- Blagovremeno menjajte ulje ili mazivo prema uputstvu.
- Ograničite masu tereta na 70—80 % nominalne nosivosti.

⚠ OPREZ

Dok je paletar u fazi uhodavanja (oko 100 radnih sati), korisnik treba da proveri pritegnutost navrtki i zavrtnejeva točkova i po potrebi ih dotegne.

Dnevni pregled

Ovo poglavlje opisuje provere pre smene, pre puštanja paletara u rad.

Dnevnim pregledom se delotvorno otkrivaju neispravnosti i kvarovi na paletaru. Pre rada proverite sledeće tačke.

Skinite teret sa paletara i spustite vile.

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede.

Ne koristite paletar ako je uočena bilo kakva neispravnost.

- proverite da nema ogrebotina, deformacija ni pukotina
- proverite da nema curenja ulja iz cilindra

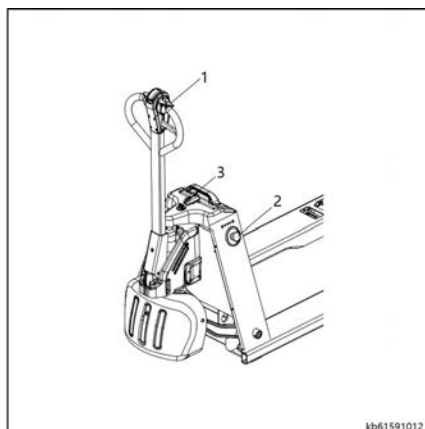
Uključivanje i isključivanje paletara

- proverite vertikalno klizanje (spuštanje) paletara
- proverite lakoću okretanja točkova
- proverite rad kočenja u nuždi aktiviranjem tastera za isključenje u nuždi
- proverite kočenje preko prekidača na rudi
- proverite funkcije dizanja i spuštanja pomoću tastera
- proverite da li su svi zavrtnji i navrtke čvrsto pritegnuti
- vizuelno proverite da nema oštećenih creva ni prekinutih električnih vodova

Uključivanje i isključivanje paletara

Uključivanje paletara

- Ubacite ključ (3) u bravu i uključite napajanje.
- Proverite da taster za isključenje u nuždi (2) nije pritisnut.

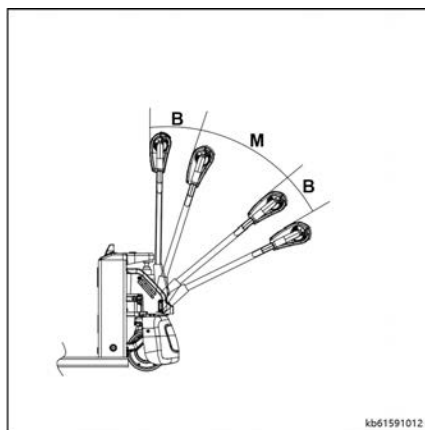


- Nagnite rudu u vozni položaj
- Okrenite prekidač vožnje (1) da biste vozili paletar unapred ili unazad.



NAPOMENA

Paletar ima funkciju automatskog vraćanja u neutralni položaj. Ako se ruda pri uključivanju paletara drži u radnom opsegu (M), funkcija vožnje neće raditi. Rudu tada treba vratiti u jedan od krajnjih položaja i ponovo je spustiti u radni opseg da bi se vožnja omogućila.



Isključivanje paletara

- Da biste isključili paletar, izvadite ključ iz brave.
- Pritisnite taster za isključenje u nuždi.

Pogonski sistem

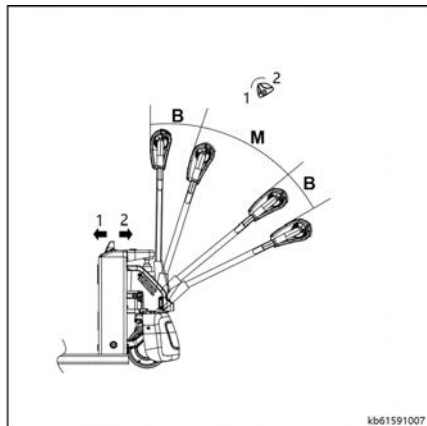
Vožnja



NAPOMENA

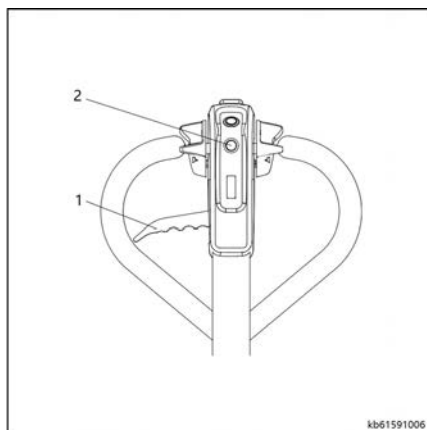
Rukovaoci pre vožnje moraju biti upoznati sa svim bezbednosnim postupcima koji važe za rad sa paletarom.

- Nagnite rudu u vozni opseg (M) i postavite prekidač u željeni smer (1) ili (2).



Dizanje

- Pritiskajte taster „Dizanje“ (2) do željene visine.

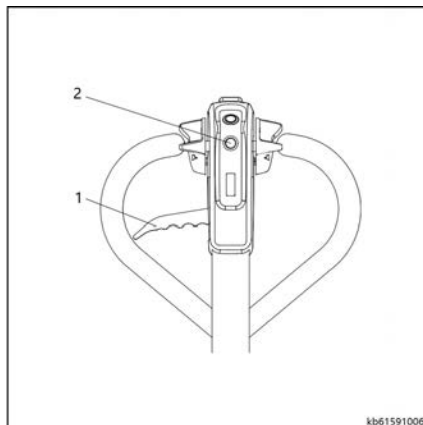


Pogonski sistem

Spuštanje



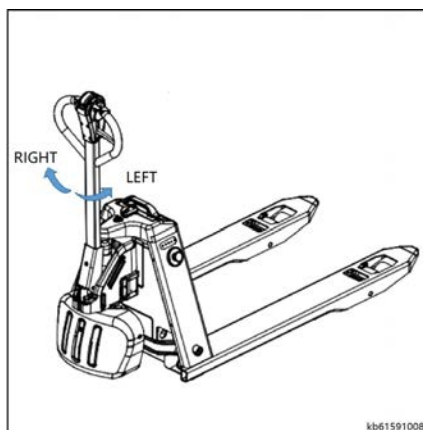
Postavite vile u najniži položaj povlačenjem poluge za spuštanje (1) nagore.



Upravljanje

Paletarom se upravlja pomoću rude.

- ▶ Ručnim pomeranjem rude levo ili desno ► zaokreće se pogonski točak.
- ▶ Paletar zatim skreće pri vožnji unapred ili unazad, prema položaju rude.



Kočenje

Ponašanje paletara pri kočenju veoma zavisi od stanja podloge. Rukovalac to mora uzeti u obzir pri vožnji.

Paletar se može kočiti na tri načina:

- generatorskom kočnicom (regulator)
- protivstrujnim kočenjem (regulator)
- radnom kočnicom (ruda)

⚠ UPOZORENJE

Ako se ruda sporo pomera ili se uopšte ne pomera u gornju zonu kočenja, paletar se mora povući iz upotrebe dok se uzrok kvara ne otkloni.

Po potrebi zamenite gasnu oprugu.

⚠ UPOZORENJE

U opasnim situacijama postavite rudu u položaj kočenja ili prekidač vožnje prebacite u suprotan smer.

⚠ UPOZORENJE

Ako se prekidač vožnje sporo vraća ili se uopšte ne vraća na 0, paletar se mora povući iz upotrebe dok se uzrok kvara ne otkloni.

⚠ UPOZORENJE

Pri vožnji uz nagib ili po neravnoj podlozi podignite vile da donja strana vila ne bi grebala po podu.

Kočenje generatorskom kočnicom

➤ Otpustite prekidač vožnje.

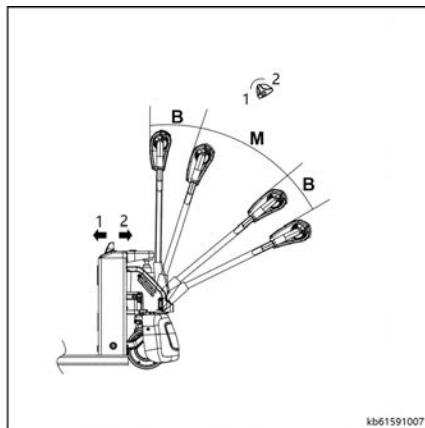
Protivstrujno kočenje

- Tokom vožnje prebacite prekidač u suprotan smer.
- Paletar se usporava protivstrujnim kočenjem dok ne krene u suprotnom smeru. U slučaju opasnosti za kočenje se mora koristiti radna kočnica.

Pogonski sistem

Kočenje radnom kočnicom

- Nagnite rudu nagore ili nadole u jednu od zona kočenja (B).



Rukovanje teretom

Preuzimanje i odlaganje robe



NAPOMENA

Teret koji nije postavljen i obezbeđen u skladu sa propisima predstavlja opasnost od nezgode.

- uputite sva lica da napuste opasnu zonu paletara. Ako se neko nalazi u opasnoj zoni, odmah zaustavite paletar.
- prevozite samo teret koji je postavljen i obezbeđen u skladu sa propisima. Preduzmite odgovarajuće zaštitne mere ako postoji opasnost da se teret prevrne ili padne tokom prevoza.
- ne prevozite robu oštećenim transportnim sredstvima (paletarima, paletama i slično)
- nikada ne prolazite ispod podignutih nosećih delova
- licima je zabranjeno da stupaju na delove za prihvatanje tereta
- paletar se ne sme koristiti za dizanje ljudi
- vile pomerajte dok potpuno ne uđu pod robu



OPREZ

Pre preuzimanja tereta rukovalac mora proveriti da li je teret pravilno složen.

Masa tereta ne sme prelaziti nominalnu nosivost paletara.

Ne postavljajte dugačak teret popreko preko vila.

Dizanje

Rukovanje teretom

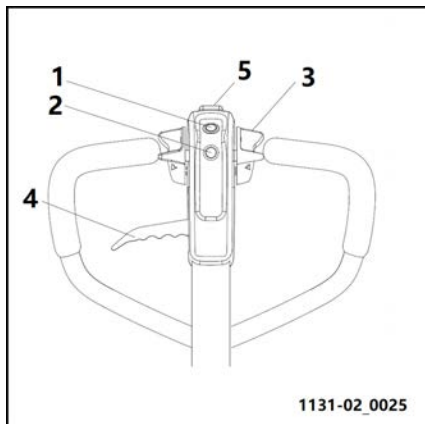
- Pritiskajte taster za dizanje (2) do željene visine dizanja, pa otpustite taster. ►

Spuštanje

- Povlačite polugu za spuštanje (4) nagore dok noseći deo ne dođe do dna, pa otpustite polugu.

⚠ OPREZ

Da ne biste skratili vek trajanja cilindra, pri dizanju izbegavajte podizanje vila do najveće visine.



Bezbednosna pravila pri rukovanju teretom

⚠ UPOZORENJE

Pre preuzimanja tereta pažljivo se pridržavajte sledećih uputstava. Nikada ne dodirujte pokretne delove paletara i ne stojte na njima (na primer na uređajima za dizanje ili prihvat tereta).

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja ruku i stopala pri dizanju.

Pri dizanju držite ruke i stopala dalje od pokretnih delova.

⚠ OPASNOST

Zabranjeno je prolaziti ispod vila. Zabranjeno je prevoziti ili dizati ljude na vilama.

Ako se ljudi nalaze ispod ili na vilama, ne pomerajte paletar. Ne pomerajte vile i ne vozite paletar.

⚠ OPASNOST

Opasnost od nezgode pri zameni vila:

Ako se vile zamene i ugrade vile drugačije od originalnih, menja se preostala nosivost.

Pri zameni vila mora se postaviti nova pločica preostale nosivosti.

Ako se paletar isporučuje bez vila, postavlja se pločica preostale nosivosti za standardne vile. (vidi poglavlje „Tehnički podaci“)

⚠ OPASNOST

Nosite zaštitnu obuću. Uvek držite odgovarajuće rastojanje između stopala i paletara.

Opasnost od prignječenja stopala pri manevru.

⚠ OPREZ

Prevoz lica ili putnika je strogo zabranjen.

⚠ OPREZ

Naročito pazite da ne udarite u susedni teret.

Teret mora biti pravilno postavljen da bi se sprečili sudari u uskim prolazima.

Rukovanje teretom

Utovar

Utovar

⚠ OPREZ

Pre dizanja tereta proverite da njegova masa ne prelazi najveću nosivost paletara.

- Pogledajte nominalnu nosivost navedenu na natpisnoj pločici paletara.
- Proverite da je teret stabilan i ravnomeran, da ne bi došlo do delimičnog rasipanja.
- Proverite da je širina tereta usklađena sa širinom vila.

⚠ OPASNOST

Pri vožnji u pešačkom režimu obavezno je nošenje zaštitne obuće.

⚠ UPOZORENJE

Prevoz ljudi je strogo zabranjen.

⚠ OPREZ

Pazite da ne pomerite susjedni teret, kao ni teret koji se nalazi sa strane ili ispred tereta kojim rukujete.

Teret treba rasporediti ovako:

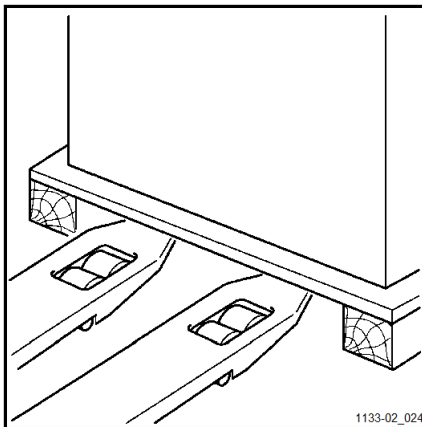
- Poredajte terete sa malim razmakom između svakog i susjednog, da ne bi zapinjali.

⚠ OPREZ

Prevozite samo teret koji je postavljen i obezbeđen u skladu sa propisima.

Preduzmite odgovarajuće zaštitne mere ako postoji opasnost da se teret prevrne ili padne tokom prevoza.

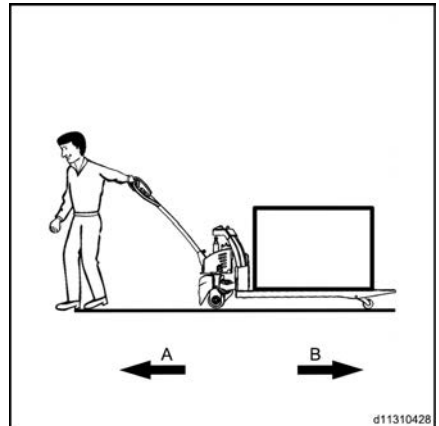
- Pažljivo pridite teretu.
- Podesite visinu vila tako da lako mogu da uđu u paletu.
- Uvucite vile pod teret.
- Ako je teret kraći od vila, postavite vile tako da prednji deo tereta preteže preko njih nekoliko centimetara, da ne biste zakačili teret koji je neposredno ispred.



- Podignite teret nekoliko centimetara iznad oslonca.
- Pažljivo i pravolinijski odmaknite paletar od stoga ili susednog tereta.

Prevoz tereta

- Teret uvek prevozite u smeru vožnje unapred (A), radi najbolje vidljivosti.
- Pri prevozu tereta na nagibu uvek se krećite uz ili niz nagib sa teretom okrenutim uzbrdo. Nikada ne vozite popreko na nagibu i ne okrećite se u mestu.
- Vožnja unazad (B) koristi se isključivo za istovar. Pošto je vidljivost u tom smeru smanjena, vozite veoma malom brzinom.

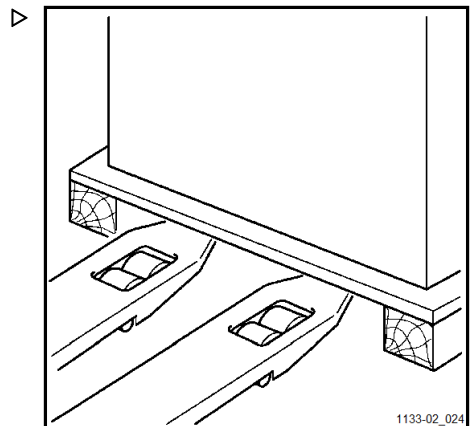


Istovar

- Pažljivo dovezite paletar na željeno mesto.
- Pažljivo dovezite paletar u zonu istovara.
- Spustite teret dok se vile ne oslobode palete.
- Pravolinijski odmaknite paletar.
- Podignite vile na srednju visinu.

⚠ OPREZ

Pazite da ne pomerite susedni teret, kao ni teret koji se nalazi sa strane ili ispred tereta kojim rukujete.



Rad sa paletarom na nagibu

Rad sa paletarom na nagibu



NAPOMENA

Nepravilan rad sa paletarom na nagibu se ne preporučuje. On posebno opterećuje vozni motor, kočnice i bateriju.

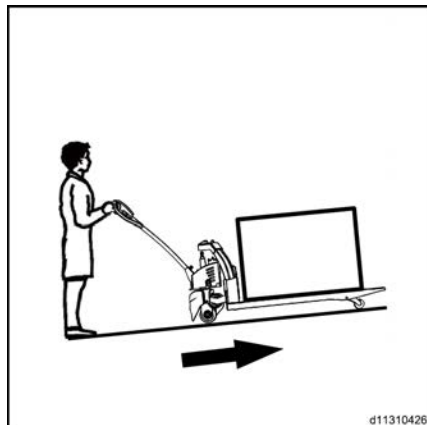
Budite naročito pažljivi u blizini nagiba:

- nikada ne pokušavajte savladati nagib veći od onog navedenog u tehničkom listu paletara
- proverite da je podloga suva i neklizava i da je put slobodan

Vožnja uz nagib

Uz nagib se uvek krećite unazad, sa teretom okrenutim uzbrdo.

Bez tereta preporučujemo kretanje uz nagib unapred.

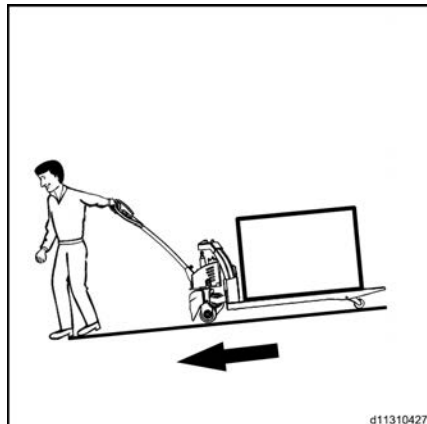


Vožnja niz nagib

Niz nagib se uvek krećite unapred, sa teretom okrenutim uzbrdo.

Bez tereta preporučuje se kretanje niz nagib unapred.

U svakom slučaju vozite veoma malom brzinom i kočite postepeno.



OPASNOST

Opasnost po život i/ili opasnost od velike štete na opremi.

Nikada ne parkirajte paletar na rampi. Nikada se ne okrećite u mestu i ne skraćujte put preko rampe. Na nagibu rukovalac mora voziti veoma sporo.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od teške povrede i/ili teške štete na opremi

Pošto je kočna sila ograničena, natovaren paletar može savladati ravan uspon od 6 % ili manji. Nenatovaren paletar može savladati ravan uspon od 16 % ili manji.

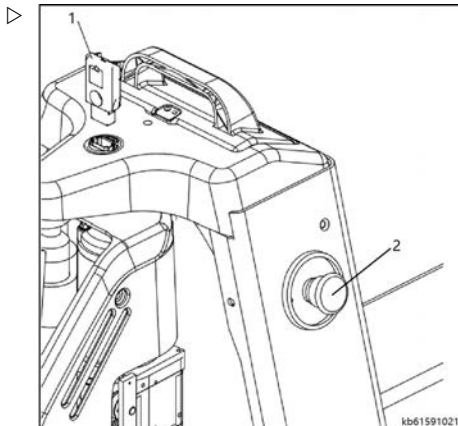
Kretanje na nagibu

Ako morate da stanete pa da krenete na nagibu, postupite ovako:

- Zaustavite se na nagibu pritiskom na prekidač vožnje u suprotnom smeru dok se paletar ne zaustavi.
- Vratite prekidač u neutralni položaj, pa ga otpustite da bi se aktivirala parkirna kočnica.
- Za ponovno kretanje pritisnite prekidač za željeni smer.
- Paletar će krenuti.

Bezbedno parkiranje paletara

- Spustite vile.
- Pritisnite taster za isključenje u nuždi (2).
- Izvadite ključ (1).

**Dizanje paletara kranom**

Ovaj odeljak objašnjava kačenje opreme za dizanje na paletar radi

Dizanje paletara kranom

dizanja. Moguće su mnoge metode vezivanja za kran ili dizalicu. Objašnjenje tih metoda, kao i rukovanje opremom za dizanje, nije predmet ovog uputstva.

I kačenje opreme za dizanje na paletar i samo dizanje moraju obavljati lica iskusna u poslovima dizanja.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Dok se paletar diže, niko ne sme stajati ispod njega ni u njegovoj blizini.

⚠ UPOZORENJE

Oprema za dizanje nedovoljne nosivosti može otkazati i izazvati tešku povredu ili smrt.

Proverite da sve trake, okovi i druga oprema za dizanje imaju dovoljnu nosivost da izdrže masu paletara.

Masu paletara pogledajte na natpisnoj pločici. Ako je baterija ugrađena, njena masa se dodaje masi paletara navedenoj na pločici.

- Isključite paletar i pritisnite taster za isključenje u nuždi.
- Zakačite opremu za dizanje o otvore sa obe strane šasije.
- Zakačite opremu za dizanje i o vrhove vila, da bi paletar pri dizanju ostao približno vodoravan.

Upotreba baterije

Mere opreza pri bezbednom radu na bateriji

Pre radova na bateriji paletar mora biti pravilno parkiran.

Mere zaštite od požara

- Ne pušite i ne koristite otvoren plamen u blizini baterije.
- Zapaljive materije i radna oprema koja može izazvati varnicu ne smeju se nalaziti u krugu od 2 metra oko paletara koji se puni.
- Radno mesto mora biti dobro provetreno.
- Mora biti pripremljena oprema za gašenje požara.

Sprečavanje električnog udara

Kod baterija visokog napona i snage obratite pažnju na sledeće dve stvari:

- Ne izazivajte kratak spoj.
- Držite alat dalje od polova baterije, da biste sprečili varničenje i kratak spoj.



NAPOMENA

Na bateriju se ne smeju stavljati metalni ni provodni predmeti, da ne bi došlo do kratkog spoja.

Tip i dimenzije baterije

Sve baterije su bez održavanja.

Tip i dimenzije baterije su sledeći:

Tip paletara	Napon / nominalni kapacitet (V/Ah)	Dimenzije (mm)	Punjač (A)	Vreme punjenja (h)
			Unutrašnji	
EP15-03	24/20	200*100*300	10 A	2

Upotreba baterije

Punjenje baterije

Mere opreza pri punjenju

- Paletar mora biti parkiran u dobro provetrenoj prostoriji.
- Na površini baterije ne sme biti metalnih delova.
- Pre početka punjenja proverite da na svim kablovskim vezama i utikačima nema vidljivih oštećenja.
- Proverite da punjač nije priključen na strujno kolo pre nego što ga priključite ili odvojite.
- Moraju se strogo poštovati bezbednosni propisi proizvođača baterije i punjača.

Postupak punjenja

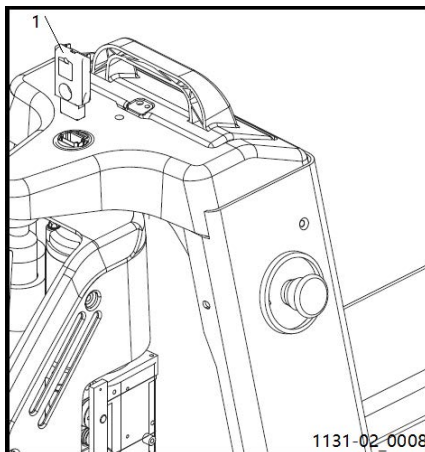
- Proverite da su ispunjeni uslovi za punjenje.
- Parkirajte paletar na propisan način.
- Izvadite ključ (1) da biste isključili napajanje, pa pre punjenja izvadite utičnu litijum-jonsku bateriju.

⚠ OPREZ

Opseg napona punjenja je 100—240 V, 50—60 Hz. Ne prekoračujte taj opseg.

⚠ OPREZ

Pri punjenju i održavanju baterije poštujte uputstva proizvođača baterije i punjača za održavanje.



1131-02-0008

Skidanje i ugradnja baterije

Pre skidanja i ugradnje baterije morate podići vile u najviši

položaj, pa isključiti napajanje paletara.

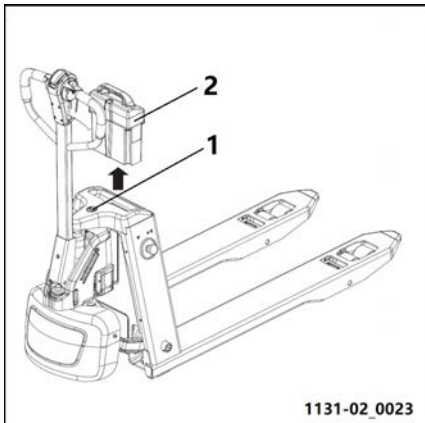
Postupak skidanja i ugradnje:

- Izvadite ključ (1) da biste isključili napajanje, pa izvadite litijum-jonsku bateriju (2).

⚠ OPREZ

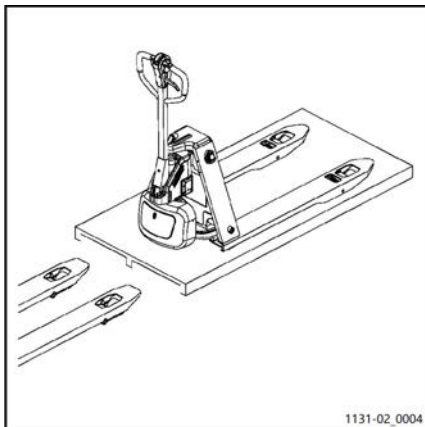
Pri skidanju kablova pažljivo ih odložite sa strane, da se tokom postupka ne bi oštetili.

Bateriju ugradite obrnutim redosledom, pazeći na mesto ugradnje i na ispravnost ožičenja. Kabl baterije provedite tako da nije priklješten ni oštećen.



Transport paletara

- Koristite samo transportna sredstva dovoljne nosivosti. (Mase pri utovaru i istovaru pogledajte na natpisnoj pločici i u parametrima vozila.)
- Masa tereta je veća od neto mase paletara (uključujući masu baterije). Masa tereta ne obuhvata samo neto masu paletara nego i drvenu paletu.
- Paleta (ili drveni sanduk) mora biti dovoljno velika i čvrsta da izdrži masu paletara.
- pridržavajte se propisanog postupka i pravilno parkirajte vozilo
- proverite da su vile poravnate sa paletom, krećite se polako i stanite kada vile uđu u paletu koliko je moguće dublje



Transport paletara



NAPOMENA

- pri dizanju paletara na paletu pazite na vile, da ne bi došlo do povreda zbog vučenja vila po podu
- transport obavljajte na prostranoj i ravnoj površini, da ne biste oštetili paletar
- pri dizanju i spuštanju palete vodite računa o stanju podloge, da se paletar ne bi prevrnuo
- paletar treba zaštititi od kiše

Čišćenje paletara

Način čišćenja zavisi od vrste upotrebe i radnog mesta. Ako paletar dođe u dodir sa izrazito agresivnim materijama, kao što su slana voda, veštačka đubriva, hemijski proizvodi, cement i slično, treba ga što pažljivije očistiti posle svakog radnog ciklusa. Najbolje je koristiti hladan komprimovani vazduh i deterdžente. Delove karoserije čistite krpama nakvašenim vodom.

OPREZ

Ne perite paletar direktnim mlazom vode; NE koristite rastvarače ni benzin, jer mogu oštetiti delove paletara.

Stavljanje van upotrebe

Stavljanje van upotrebe

Stavljanje van upotrebe i skladištenje

Ako se paletar stavlja van upotrebe duže od 2 meseca, mora se parkirati na suvom mestu zaštićenom od mraza.

Pri skladištenju paletar se mora podići tako da svi točkovi budu odvojeni od poda. Samo se tako obezbeđuje da se točkovi i njihovi ležajevi ne oštete.

Ako je period skladištenja duži od šest meseci, korisnik mora kontaktirati servisnu službu radi dogovora o dodatnim merama.

Mere opreza pre skladištenja

- temeljno očistite paletar
- proverite kočnice
- proverite nivo hidrauličnog ulja i po potrebi dopunite
- nanesite tanak sloj ulja ili masti na sve nefarbane mehaničke delove
- podmažite prema šemi održavanja paletara
- periodično puniti bateriju
- očistite bateriju i nanesite odgovarajuću mast na zavrtnje polova
- poprskajte sve izložene kontakte odgovarajućim sprejom za kontakte

⚠ OPREZ

Puniti bateriju svakog meseca.

Ako se paletar pokreće baterijom, baterija se mora puniti svakog meseca da se ne bi ispraznila samopražnjenjem; u suprotnom će je sulfatizacija uništiti.

Ponovno puštanje u rad posle skladištenja

- temeljno očistite paletar
- podmažite prema šemi održavanja paletara
- očistite bateriju, nanesite odgovarajuću mast na polove i postavite i pričvrstite priključke na bateriju
- napunite bateriju
- proverite da li hidraulično ulje sadrži kondenzat. Po potrebi zamenite ulje.
- proverite rad sirene, tastera za isključenje u nuždi i kočnice
- pustite paletar u rad prema uputstvu

**NAPOMENA**

Ako se prekidači električnog sistema teško pokreću, nanesite sprej za kontakte na izložene kontaktne površine i višekratnim uključivanjem prekidača uklonite oksidni sloj sa kontakata komandnih elemenata. Posle puštanja paletara u rad rukovalac mora odmah više puta proveriti dejstvo kočnice.

Konačno stavljanje van upotrebe i zbrinjavanje

Konačno stavljanje van upotrebe ili zbrinjavanje paletara mora se izvesti u skladu sa propisima zemlje u kojoj se koristi. Naročito se moraju poštovati propisi o zbrinjavanju baterija, goriva, hidrauličnog ulja, plastike i elektronskih i električnih sistema.

5

Održavanje

Opšti podaci o održavanju

Opšti podaci o održavanju

Bezbednost rada i zaštita životne sredine

- provere i radove održavanja opisane u ovom odeljku morate obavljati u rokovima navedenim u planu održavanja
- zabranjeno je menjati ovaj paletar, naročito njegove bezbednosne uređaje. Ne smete menjati radne parametre paletara.
- samo originalna oprema zadovoljava zahteve kontrole kvaliteta proizvođača. Radi stabilnosti i radnih karakteristika smete koristiti isključivo originalnu opremu našeg proizvodnog programa. Sa dotrajalim delovima i
- zamenjenim tečnostima morate postupati u skladu sa važećim propisima o zaštiti životne sredine. Ako je potrebno zameniti ulje, obratite se našoj servisnoj službi.
- po završenoj proveru i servisiranju morate proveriti sistem upozorenja, taster za isključenje u nuždi i rad kočnice. Takođe morate podmazati prema šemi održavanja. Kada su ti postupci obavljeni, paletar se može ponovo pustiti u rad.

Bezbednosni propisi za popravke i održavanje

Osoblje za popravke i održavanje

Održavanje i popravke paletara sme obavljati samo stručno osoblje koje je ovlastio proizvođač.

Oprema za dizanje i podizanje dizalicom

Pri dizanju paletara uređaj za dizanje sme se postavljati samo na propisana fiksna mesta.

Pri podizanju paletara dizalicom moraju se koristiti odgovarajuća sredstva, kao što su podmetači i drveni klinovi, da bi se paletar obezbedio od slučajnog kotrljanja ili prevrtanja.

Pri radu ispod podignutog nosećeg dela vile se moraju obezbediti dovoljno čvrstim lancima ili bezbednosnim uređajima.

▲ UPOZORENJE

Konektor baterije se mora odvojiti pre podizanja industrijskog transportnog sredstva dizalicom.

▲ UPOZORENJE

Industrijsko transportno sredstvo dizalicom podižite isključivo na ravnoj podlozi i obezbedite ga od kotrljanja i pada.

Radovi na električnom sistemu

Radove na električnom sistemu moraju obavljati stručno obučeni električari.

Pre početka rada korisnik mora preduzeti sve potrebne mere za sprečavanje električnih nezgoda.

Ako se paletar napaja iz baterije, ključ se mora izvaditi da bi se sprečilo slučajno pokretanje.

Propisani parametri

Pri popravci i zameni hidrauličnih, elektronskih i električnih komponenti morate naročito voditi računa o poštovanju propisanih parametara paletara.

Točkovi paletara

Kvalitet točkova direktno utiče na stabilnost i vozne osobine paletara. Ako je potrebno zameniti fabrički ugrađene točkove, morate koristiti originalne delove našeg proizvodnog programa, da bi se ispunile vrednosti navedene u listi modela.

Pri zameni točkova morate obezbediti da se paletar ne nagne (na primer, tako što ćete istovremeno zameniti levi i desni točak).

Održavanje i provere

Održavanje obavljajte temeljno i u skladu sa propisima, radi pouzdanog i stabilnog rada paletara. To je jedan od najvažnijih uslova za duži vek trajanja. Zanemarivanje redovnog održavanja može dovesti do neispravnosti i otkaza paletara. Može i da stvori skrivene opasnosti po osoblje i bezbednost na radu.

Habanje delova koje treba održavati u najvećoj meri zavisi od stvarnih radnih

i eksploatacionih uslova paletara. Rokovi servisiranja se skraćuju ako radni uslovi prelaze uobičajene. Na primer, ako ima mnogo prašine, ako su temperaturne razlike velike ili ako se paletar koristi u smenskom radu.

Dok je paletar u fazi uhodavanja (oko 100 radnih sati), korisnik treba da proveri pritegnutost navrtki i zavrtnjeva točkova i po potrebi ih dotegne.

Opšti podaci o održavanju

Opšte

Uputstva koja slede sadrže sve podatke potrebne za servisiranje paletara. Radove održavanja obavljajte u skladu sa planom održavanja. Time se obezbeđuje da paletar bude pouzdan i u ispravnom stanju i da garancija ostane na snazi.

Održavanje smeju obavljati samo ovlašćeni tehničari ili ovlašćeni prodavci, u skladu sa potpisanim ugovorom o održavanju.

Prepravke ili ugradnja dodatne opreme na paletar zabranjene su bez saglasnosti proizvođača.



NAPOMENA

Ako su natpisne pločice ili nalepnice nepotpune ili oštećene, treba ih zameniti novim. Mesta i kataloške brojeve potražite u katalogu rezervnih delova.

OPREZ

Ako se paletar koristi u ekstremnim uslovima (velika vrućina, velika hladnoća ili prostor sa mnogo prašine), rokovi navedeni u tabeli održavanja moraju se skratiti.



NAPOMENA O ŽIVOTNOJ SREDINI

Poštujte propise o upotrebi, rukovanju i zbrinjavanju goriva i maziva.

Posle svakog pregleda paletar mora proći ispitivanje funkcija i probnu vožnju.

Plan servisiranja

Radovi održavanja moraju se obavljati prema kontrolnoj listi održavanja.

Uz plan servisiranja daju se i saveti koji olakšavaju rad.

Rokovi održavanja moraju se skratiti ako se paletar koristi u teškim uslovima (velika vrućina ili hladnoća, velike količine prašine).

Vrsta i količina maziva i drugih radnih materija

Pri radovima održavanja dozvoljena je upotreba samo maziva i radnih materija navedenih u ovom uputstvu.

Maziva i radne materije potrebne za održavanje paletara navedene su u tabeli specifikacija održavanja.

Nikada ne mešajte masti ili ulja različitog kvaliteta. Ako je zamena marke neophodna, obavezno prethodno temeljno isperite sistem.

Pre zamene filtera ili rada na hidrauličnom sistemu temeljno očistite površinu i okolinu dela.

Sve posude za sipanje ulja moraju biti čiste.

Obuka i osposobljenost osoblja za servisiranje i održavanje

Održavanje paletara sme obavljati samo osposobljeno i ovlašćeno osoblje.

Godišnji pregled radi sprečavanja povreda na radu mora obaviti za to osposobljeno lice. Lice koje obavlja taj pregled mora dati svoj stručni nalaz i mišljenje bez uticaja ekonomskih činilaca ili unutrašnjih pitanja preduzeća. Bezbednost je jedino merodavno merilo.

Lice odgovorno za pregled mora imati dovoljno znanja i iskustva da može da oceni stanje paletara i delotvornost zaštitnih uređaja, u skladu sa tehničkim propisima i načelima utvrđenim za kontrolu industrijskih transportnih sredstava.

Pregled i održavanje

Servisiranje i pregled

Kontrolna lista održavanja koja sledi navodi radove i rokove u kojima ih treba obaviti.

Rokovi održavanja su:

- W = na svakih 50 radnih sati, najmanje jednom nedeljno
- A = na svakih 500 radnih sati
- B = na svakih 1000 radnih sati, ili najmanje jednom godišnje
- C = na svakih 2000 radnih sati, ili najmanje jednom godišnje



NAPOMENA

Radove u roku W obavlja korisnik.

OPREZ

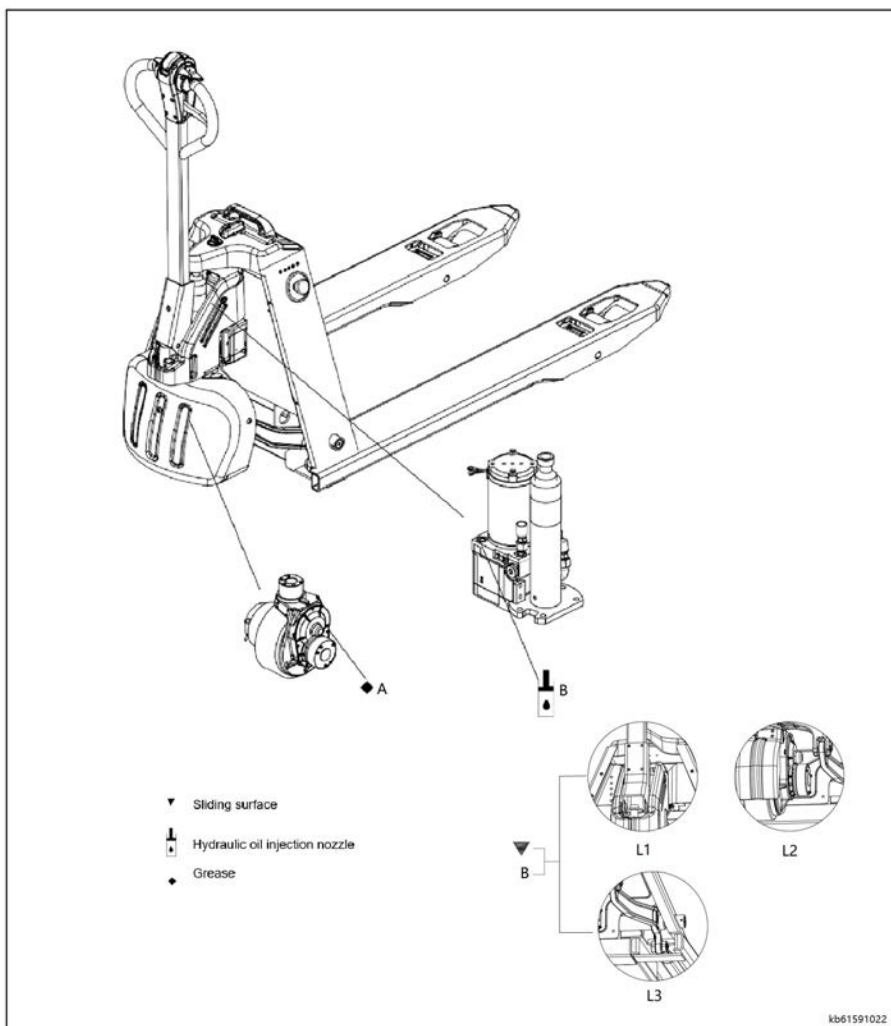
U periodu uhodavanja — posle oko 100 radnih sati — ili posle popravke, vlasnik mora proveriti navrtke i zavrtne točkova i po potrebi ih dotegnuti.

Rok održavanja		W	A	B	C
Kočnica	Proveriti vazdušni zazor elektromagnetne kočnice.			●	
Elektrika	Ispitati instrumente, prikaze i komandne prekidače.	●			
	Ispitati uređaje za upozorenje i bezbednost.		●		
	Proveriti da su kablovske veze čvrste i da nema oštećenja.			●	
	Ispitati podešenost mikroprekidača.	●			
	Proveriti releje.			●	
	Učvrstiti motor i kabl.			●	
Napajanje	Vizuelno pregledati bateriju.		●		
	Proveriti da su veze kablova baterije čvrste, po potrebi podmazati polove.			●	
Vožnja	Proveriti prenosnik na buku i propuštanje.			●	

Pregled i održavanje

	Proveriti vozni mehanizam, po potrebi podesiti i podmazati. Proveriti povratnu funkciju rude.		•		
	Proveriti pohabanost i oštećenja točkova.			●	
	Proveriti ležajeve točkova i pričvršćenja.			●	
Ram paletara	Proveriti oštećenja rama paletara.			●	
Hidraulični sistem	Ispitati hidraulični sistem.		●		
	Proveriti pohabanost i oštećenja vila i uređaja za prihvata tereta.			●	
	Proveriti nivo hidrauličnog ulja.			●	
	Zameniti hidraulično ulje.				●
	Proveriti i očistiti filter hidrauličnog ulja. Po potrebi ga zameniti.				●

Tehnički podaci za pregled i održavanje



Pregled i održavanje

Oznaka	Vrsta	Specifikacija	Količina	Mesto
A	Hidraulično ulje protiv habanja	L-HM46	180—200 mL	Hidraulični sistem
B	Litijumska mast br. 3	Mast (MoS2)	Po potrebi	Klizna površina
C	Litijumska mast br. 3	Mast (MoS2)	100 grama	Prenosnik

B Klizna površina	
Oznaka	Mesto
L1	Osovina upravljanja
L2	Pogonski točak
L3	Duga osovina

Osnovno održavanje

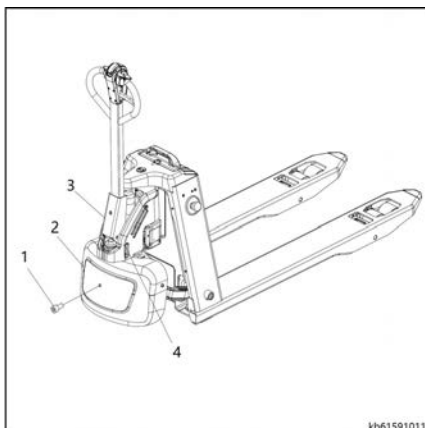
Priprema paletara za održavanje i popravke

Pri radovima održavanja i popravkama moraju se preduzeti sve potrebne bezbednosne mere radi sprečavanja nezgoda. Moraju se obaviti sledeće pripreme:

- bezbedno parkirati paletar
- izvaditi ključ da bi se sprečilo slučajno pokretanje paletara
- pri radu ispod podignutog paletara obezbediti ga od prevrtanja i klizanja

Skidanje poklopca

- Odvijte zavrtnj (1) i skinite poklopac pogona (2).
- Zaokrenite rudu za 90 stepeni, odvijte četiri zavrtnja (4) i kroz otvore skinite poklopac hidraulike (3).



Zamena pogonskog točka

Pogonski točak sme zameniti samo ovlašćeno servisno osoblje.

Provera nivoa hidrauličnog ulja

Hidraulično ulje treba doliti kada se pri dizanju iz voda čuje pucketanje.

UPOZORENJE

Zabranjeno je dolivati hidraulično ulje sa nečistoćama.

Osnovno održavanje

- Pripremite paletar za održavanje i popravke.
- Skinite poklopac hidraulike.
- Dolijte hidraulično ulje odgovarajuće vrste.



NAPOMENA

Dolivajte hidraulično ulje dok se pri dizanju više ne čuje pucketanje.

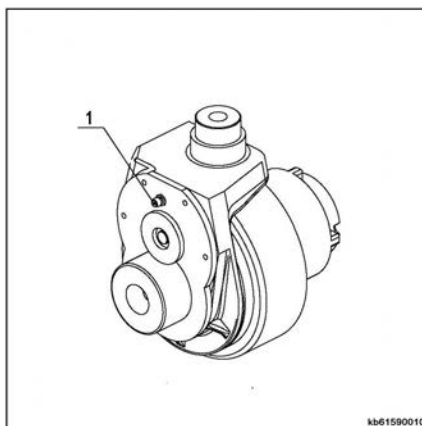
Provera nivoa ulja u prenosniku ▶

- Pripremite paletar za održavanje i popravke.
- Dodajte mast odgovarajuće vrste.



NAPOMENA

Ulje u prenosniku dodavati na svakih 500 radnih sati, ili najmanje jednom godišnje.



Provera osigurača

- Potpuno spustite vile.
- Pritisnite taster za isključenje u nuždi.
- Skinite poklopac električne.
- Na glavnom snopu je osigurač 5 A. Po potrebi ga zamenite osiguračem koji odgovara parametrima iz tabele ispod.

Poz.	Štiti	Nazivna vrednost
1	Kablovski snop	5 A

Otklanjanje smetnji

Otklanjanje smetnji



NAPOMENA

Ako se kvar ne otkloni opisanim postupkom, obavestite servisnu službu proizvođača, jer dalje otklanjanje smetnji sme obavljati samo stručno osoblje.

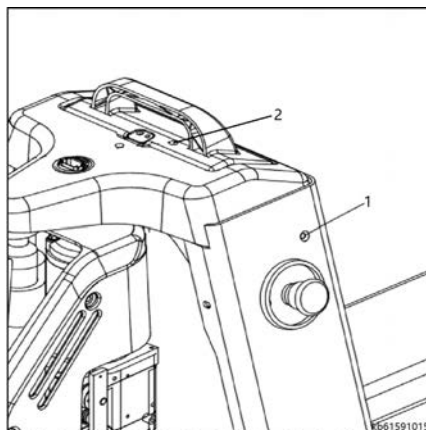
Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje
Paletar se ne pokreće.	Konektor baterije nije priključen	Proverite konektor baterije i po potrebi ga priključite.
	Ključ nije ubačen	Okrenite ključ u položaj „I“
	Netačan CanCode kod	Proverite kod
	Baterija je previše ispražnjena	Proverite napunjenost i po potrebi napunite bateriju
	Neispravan osigurač	Proverite osigurače.
	Paletar je u režimu punjenja	Prekinite punjenje
Teret se ne može podići	Napunjenost ispod 20 / 40 %	Napunite bateriju
	Paletar nije spreman za rad	Sprovedite sve mere navedene pod „Paletar se ne pokreće“
	Nivo hidrauličnog ulja je prenizak	Proverite nivo hidrauličnog ulja
	Neispravan osigurač	Proverite osigurače.

Podaci o kvaru baterije

Ako regulator otkrije kvar baterije, treperenje diode (2) prikazuje podatke o kvaru dok se kvar ne otkloni.

Podaci o kvarovima dati su u nastavku:

- podnapon pojedinačne ćelije: zelena dioda ponavlja ciklus — jedno treperenje u trajanju 1 sekunde, pauza 2 sekunde, zatim dva treperenja i pauza 3 sekunde
- prenapon pojedinačne ćelije: zelena dioda ponavlja ciklus — jedno treperenje u trajanju 1 sekunde, pauza 2 sekunde, zatim tri treperenja i pauza 3 sekunde
- zaštita od kratkog spoja: zelena dioda ponavlja ciklus — jedno treperenje u trajanju 1 sekunde, pauza 2 sekunde, zatim četiri treperenja i pauza 3 sekunde



Otklanjanje smetnji

- zaštita od prekomerne struje: zelena dioda ponavlja ciklus — jedno treperenje u trajanju 1 sekunde, pauza 2 sekunde, zatim pet treperenja i pauza 3 sekunde
- previsoka temperatura baterije: zelena dioda ponavlja ciklus — dva treperenja u trajanju 1 sekunde, pauza 2 sekunde, zatim tri treperenja i pauza 3 sekunde
- preniska temperatura baterije: zelena dioda ponavlja ciklus — dva treperenja u trajanju 1 sekunde, pauza 2 sekunde, zatim četiri treperenja i pauza 3 sekunde
- kvarovi vezani za kontaktor: zelena dioda ponavlja ciklus — tri treperenja u trajanju 1 sekunde, pauza 2 sekunde, zatim četiri treperenja i pauza 3 sekunde
- pri drugim kvarovima žuta dioda brzo treperi u trajanju 1 sekunde

Poruke o greškama upravljačke jedinice

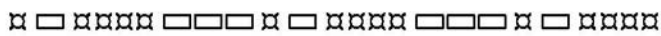
Poruka o grešci može se dobiti na dva načina:

- očitavanjem odgovarajućeg prikaza na ručnom uređaju
- posmatranjem kodova kvara koje prikazuje LED indikator kvara

Dijagnostika ručnim uređajem

- Priključite ručni uređaj na priključak upravljačke jedinice;
- Uđite u meni Diagnostic i potražite poruku o grešci.

Dijagnostika preko LED indikatora kvara



 (1,4) (1,4) (1,4)

1131-02 0020

Pri normalnom radu paletara LED indikator kvara stalno svetli. Kada dođe do kvara

na vozilu, LED treperi i prikazuje kod kvara; LED se ne gasi dok se kvar ne otkloni.

LED prikazuje dvocifrene kodove: na primer, kod „1, 4“ — UNDER VOLTAGE FAULT (podnapon); način prikaza je sledeći:

Otklanjanje smetnji

LED TREPERSKI cifra 1	LED TREPERSKI cifra 2	Poruka o grešci	Objašnjenje	Mogući uzrok
1	1	THERMAL FAULT	ograničenje zbog previ- soke/preniske temp.	Temperatura > 80 °C ili < -10 °C.
				Preopterećenje vozila.
				Rad u ekstremnim uslovima.
1	2	THROTTLE FAULT	— nizak otpor pot. i/ili klizač pot. van opsega	El.-magn. kočnica se ne otpušta.
				Prekinut ili kratko spojen vod ulaza gasa.
				Neispravan potencijometar gasa.
1	3	SPEED POT FAULT	klizač pot. ograničenja brzine van opsega	Izabran pogrešan tip gasa.
				Prekinut ili kratko spojen vod pot. ogr. brzine.
				Neispravan pot. ogr. brzine.
1	4	UNDER VOLTAGE FAULT	prenizak napon baterije	Napon baterije < 17 V.
				Loš spoj na bateriji ili regulatoru.
1	5	OVER VOLTAGE FAULT	previsok napon baterije	Napon baterije > 31 V.
				Vozilo radi sa priključenim punjačem.
				Prekid veze sa baterijom.
1	5	MAIN OFF FAULT	previsok napon baterije	Napon baterije > 31 V.
				Vozilo radi sa priključenim punjačem.
				Prekid veze sa baterijom.
2	1	MAIN FAULT	kvar isključenja drajv. glavnog kontaktora	Napon baterije > 31 V.
				Vozilo radi sa priključenim punjačem.
				Prekid veze sa baterijom.
2	3	MAIN FAULT	kvar glavnog kontaktora	Napon baterije > 31 V.
				Vozilo radi sa priključenim punjačem.
				Prekid veze sa baterijom.
2	4	MAIN ON FAULT	kvar uključenja drajv. glavnog kontaktora	Napon baterije > 31 V.
				Vozilo radi sa priključenim punjačem.
				Prekid veze sa baterijom.
3	1	WIRING FAULT	HPD kvar prisutan > 10 s.	Napon baterije > 31 V.
				Vozilo radi sa priključenim punjačem.
				Prekid veze sa baterijom.
3	1	WIRING FAULT	HPD kvar prisutan > 10 s.	Napon baterije > 31 V.
				Vozilo radi sa priključenim punjačem.
				Prekid veze sa baterijom.
3	2	BRAKE ON FAULT	— kvar uklj. kočnice	Napon baterije > 31 V.
				Vozilo radi sa priključenim punjačem.
				Prekid veze sa baterijom.

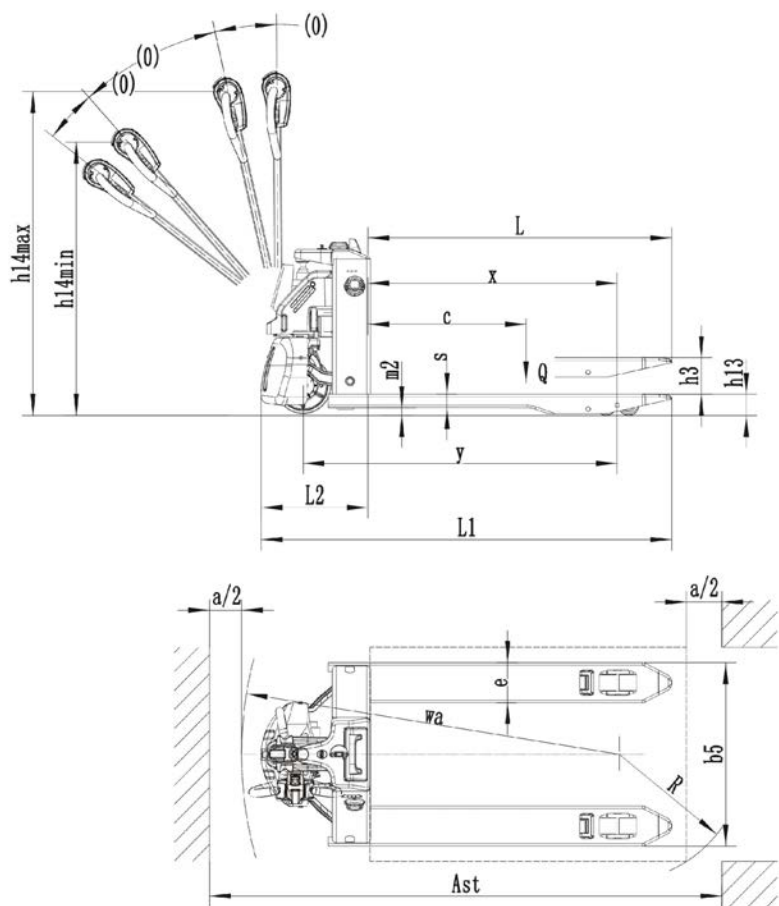
3	3	PRECHARGE FAULT	kvar predpunjenja	Kratak spoj drajvera kočnice.
				Oštećeno kolo predpunjenja.
				Kvar MOSFET-a.
3	4	BRAKE OFF FAULT	kvar isklj. kočnice	Prekinut drajver el.-magn. kočnice.
				Kratak spoj kalema el.-magn. kočnice.
3	5	HPD FAULT	HPD (High Pedal Disable)	Pogrešan redosled ulaza gasa i KSI, push, inhibit.
				Loše podešen potencijometar gasa.
4	1	CURRENT SENSE FAULT	merenje struje van opsega	Kratak spoj u motoru ili ožičenju motora.
				Kvar regulatora. ★
4	2	HARDWARE FAIL- SAFE	napon motora van opsega	Napon motora ne odgovara zahtevu gasa.
				Kratak spoj u motoru ili ožičenju motora.
				Kvar regulatora. ★
4	3	EE CHECKSUM FAULT	kvar EEPROM-a	Otkaz ili kvar EEPROM-a.
4	5	BATTERY DIS- CONNECT FAULT	baterija odvojena	Baterija nije priključena.
				Loš spoj na polovima baterije.

Otklanjanje smetnji

Tehnički podaci

Dimenzije

Dimenzije



Tehnički list

Tehnički list

Identifikacija					
1.2	Oznaka modela				EP15-03
1.3	Pogonska jedinica				Baterija
1.4	Način upravljanja				Pešački
1.5	Nosivost	Q	lb.	kg	1500
1.6	Težište tereta	c	in.	mm	600
1.8	Osa točka do čela vila	x	in.	mm	950/880
1.9	Međusovinsko rastojanje	y	in.	mm	1190/1120

Mase					
2.1	Sopstvena masa (sa baterijom)			kg	120
2.2	Osovinsko opterećenje sa teretom, pogonska/teretna strana			kg	480/1140
2.3	Osovinsko opterećenje bez tereta, pogonska/teretna strana			kg	90/30

Točkovi / gume					
3.1	Vrsta guma, pogonski/teretni točkovi				PU/PU
3.2	Dimenzija pogonskog točka (prečnik × širina)		in.	mm	Φ210×70
3.3	Dimenzija točkova na vilama (prečnik × širina)		in.	mm	Φ80×60 (Φ74×88)
3.5	Broj točkova, pogonski/teretni (x = pogonski točkovi)		in.	mm	1x /4 (1x /2)
3.7	Trag, zadnji, teretna strana	b11	in.	mm	410 (535)

Dimenzije					
4.4	Visina dizanja	h3	in.	mm	115
4.9	Visina rude u voznom položaju, min./maks.	h14	in.	mm	790/1190
4.15	Visina vila, spuštene	h13	in.	mm	80
4.19	Ukupna dužina	l1	in.	mm	1540
4.20	Dužina do čela vila	l2	in.	mm	400
4.21	Ukupna širina	b1/ b2	in.	mm	685
4.22	Dimenzije vila	s/ e/ l	in.	mm	50/150/1150
4.25	Razmak između vila	b5	in.	mm	560 (685)
4.32	Klirens, sredina međusovinskog rastojanja	m2	in.	mm	30
4.33	Širina hodnika za palete 1000 × 1200 poprečno	Ast	in.	mm	2145
4.34	Širina hodnika za palete 800 × 1200 uzdužno	Ast	in.	mm	2050
4.35	Poluprečnik okretanja	Wa	in.	mm	1330

Tehnički list

Radne karakteristike					
5.1	Brzina vožnje, sa teretom / bez tereta		mph	km/h	4.5/5
5.2	Brzina dizanja, sa teretom / bez tereta		fpm	m/ s	0.017/0.020
5.3	Brzina spuštanja, sa teretom / bez tereta		fpm	m/ s	0.09/0.06
5.8	Najveći savladivi uspon, sa teretom / bez tereta			%	6/16
5.10	radna kočnica				Elektromagnetna

Pogon					
6.1	Snaga voznog motora, 60 min		hp	kW	0.75
6.2	Snaga motora dizanja pri 15 %		hp	kW	0.7
6.3	Najveća dozvoljena veličina baterije		in.	mm	200x100x300
6.4	Napon baterije / nominalni kapacitet (5 h)		V/ Ah		2x12/85
6.5	Masa baterije		lb.	kg	7

Ostalo					
8.1	Vrsta upravljanja pogonom				DC
10.5	Vrsta upravljanja				mehaničko
10.7	Nivo zvučnog pritiska na uvu rukovaoca			dB(A)	□74

A

Dodatne informacije 6

B

Podaci o kvaru baterije 69

Tip i dimenzije baterije 53

Kočenje 42

C

Indikator punjenja 26

Provera osigurača 68

Provera nivoa hidrauličnog ulja 67

Provera nivoa ulja u prenosniku 68

Stručno lice 18

Znak usaglašenosti 9

Consumables 17

Glava rude 24

Poruke o greškama upravljačke jedinice 70

D

Dnevni pregled 39

Izjava koja odražava sadržaj izjave
o usaglašenosti 10

Opis upotrebe 8

Dimenzije 76

Smerovi vožnje 22

Vožnja 41

E

EMK — elektromagnetna kompatibilnost 18

Taster za isključenje u nuždi 26

F

Konačno stavljanje van upotrebe i zbrinjavanje 58

Natpisna pločica paletara 27

Primopredaja paletara 3

G

Opšte 4, 62

H

Rukovanje radnim materijama 17

Dizanje paletara kranom 51

I

Nenamenska upotreba 5

Nepravilna upotreba 32

Podaci o usaglašenosti litijum-jonskih
baterija 30

U slučaju požara 32

U slučaju dodira sa očima 32

U slučaju dodira sa kožom 32

U slučaju gutanja 32

U slučaju udisanja 32

Uvod 2

K

Prekidač sa ključem 25

L

Dizanje 41

Litijum-jonske baterije
Litijum-jonske baterije: dugotrajno skla-
age 36

Spuštanje 42

O

Uputstvo za rukovanje 38

P

Bezbedno parkiranje paletara 51

Mere lične zaštite posle
incidenta 33

Mere opreza 8

Mere zaštite lica 33

Mere zaštite životne sredine 33

Priprema paletara za održavanje i po-
pravke 67**R**

Redovan bezbednosni pregled 18

Propisi 18

Skidanje poklopca 67

Preostali rizici 16

Pravila za korisnika
VDMA II**S**

Bezbednosne smernice 14

Bezbednosna pravila pri rukovanju teretom 47

Bezbednosne napomene 14

Vidno polje rukovaoca 14

Zbrinjavanje litijum-jonskih baterija 35

Servisiranje i pregled 63

Obuka i osposobljenost osoblja za
servisiranje i održavanje 62

Posebna bezbednosna pravila za litijum-jonske baterije 31

Stabilnost 15

Upravljanje	42	U	
Simboli	8	Rad sa paletarom na nagibu	50
T		V	
Tehnički list	77	VDMA	
Tehnički opis	11	Internet adresa	II
Tehnički podaci za pregled i održa- vanje	65	QR code	II
Tehničke napomene	2	Pravila za korisnika	II
Transport litijum-jonske baterije	34	W	
Otklanjanje smetnji	69	Upozorenja	8
Sklopovi paletara	23	Postupak u slučaju slučajnog prosipanja	33
Uključivanje i isključivanje paletara	40		

KION Baoli (Jiangsu) Forklift Co., Ltd.

Adresa: No. 8 Xinzhou Road, Economic Development Zone,
Jingjiang, 214500, Jiangsu, Kina
0086-523-80161860
export@baoli-mh.com
en.baoli-mh.com

61598011701 -EN-03/2022 - 02-2

